F
5248
C5C5
1973-
74

Swift's Premium

SERVING THE FAMILIES OF NORTH AMERICA
FOR OVER 117 YEARS.
Ask For 'SWIFT PRODUCTS' by Brand

肉類家禽
油膏始祖

字兩的任信可最類肉在
司公典你堅夫委市

Swift Canadian Co. Limited

TELEPHONE: 855-1450 MONCTON, NEW BRUNSWICK

THE HICKMAN MOTORS LIMITED

St. John's—Clarenville—Gander—Burin—Spaniards Bay—Grand Bank
O.K. Used Cars and Trucks, Genuine G.M. Parts and Accessories
DEALERS
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac, Chevy 11, Chevelle, Vega & Chev. Trucks
Burin & Grand Bank—also Pontiac, Buick, Vauxhall and G.M.C. Trucks

Tel. 726-6990 — Telex 016-4589
KENMOUNT ROAD ST. JOHN'S, Newfoundland

摩民起
司公托
名售代
車汽廠

Sensible Savers talk to the Royal Bank

If you don't have a Royal Bank Bonus Savings Account why don't you open one next pay day — or even today! Start earning a higher rate on your money. Your interest is calculated on the minimum monthly balance, and adds up faster than ever. Ask us about it.

賽路銀行 各種存款歡迎詢問
請開紅利貯蓄戶口·按月計息利息优厚

ROYAL BANK
-the helpful bank

'COMPACT CARS ARE OUR BUSINESS, NOT A SIDELINE'

Tom Woodford Limited

46, KENMOUNT ROAD
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND, CANADA

AREA CODE 709
722-6490

Mercedes Benz
Datsun

譚沐福公司汽車经济耐用

Telex
016-4722

加東沿岸各省華人指南
出版者 中華出版社

Compliments Of

ROY O'BRIEN LIMITED

Wholesale Fresh Fruits and Vegetables

FROZEN FOODS FOR RESTAURANTS

司公限有連布奧賽

菜蔬果瓜
凍冰舘飲
行發品貨

PHONE: 423-7206 LD - 422-4552 AREA CODE 902
1141 BARRINGTON ST. HALIFAX, NOVA SCOTIA

MAPLE LEAF and YORK BRANDS
Fresh, Cured and Smoked Meats, Butter, Eggs, Cheese
Shortening, Oils, Sta-lite Topping
Fresh Fruit and Vegetables

CANADA PACKERS

各種肉類雞蛋牛油等出售

Meat Division - Phone 422-1611 Fresh Fruit Div. - Phone 876-2311 Lakeside Industrial Park
CANADA PACKERS LIMITED **Halifax, Nova Scotia**

You'll Enjoy Shopping At

羅拔孀順百貨公司

Simpsons
HALIFAX

THE ROBERT SIMPSON (EASTERN) LIMITED

Wilfruit BRAND

偉利菓品公司

供應各種新鮮生菓
蔬菜雜糧糖果香煙

Suppliers of fresh fruit and vegetables
groceries - confectionery - tobacco

THE WILLETT FRUIT CO. LTD.

Saint John-Fredericton-Moncton, N.B.
Kentville - Dartmouth, N.S.

MARITIME PROVINCES

CHINESE DIRECTORY & TELEPHONE BOOK

1973-74

Comprising a complete listing of Chinese householders and individuals of major cities of the Maritime Provinces, and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens.

together with

CLASSISIFIED BUSINESS DIRECTORY
&
BUYERS' GUIDE

Volume 21 Number 21

中華出版社

Compiled and Printed by

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. PHONE 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C. P. B. LTD., 459 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.

The finest cooks use the finest oil.

片他市花生油

Planters Peanut Oil. The choice of experienced cooks everywhere.

Why? Because Planters Peanut Oil adds the delicate touch so important in Chinese cuisine. It never changes the taste of foods – in fact you can cook several different ingredients in the same oil without a hint of taste transfer. And Planters Peanut Oil is smoke-free up to 420 degrees!

Economical, re-usable Planters Peanut Oil is one of the secrets of authentic Chinese cooking. Discover it yourself – soon!

F
5248
C5C5
1973-74
LIBRARY
NOV 29 1973
UNIVERSITY OF TORONTO

純正上等花生製造
品質上乘清香美味
用作煮燒最好價廉

Standard Brands Canada Limited

INDEX 本指南目錄

NOVA SCOTIA

PREFACE 1-8
HALIFAX 9-22
ANTIGONISH 23-25
DARTMOUTH 25-27
GLACE BAY 28-29
SYDNEY 30-36
TRURO 37-38

NEW BRUNSWICK

FREDERICTON 39-43
MONCTON 43-49
NEWCASTLE 49-50
SAINT JOHN 50-54

PRINCE EDWARD ISLAND

CHARLOTTETOWN 55-58

NEWFOUNDLAND

ST. JOHN'S 58-72
CORNER BROOK 73-76

LORD'S

SUPER VALUE
PHARMACIES LTD.

GUARANTEED SAVINGS
DRUGS — PRESCRIPTIONS

"Original Total Discount Drug Chain"

FRONT STORE—423-6171
PHARMACY—423-6172
1645 BARRINGTON—423-9241
BEDFORD—835-3354

顧客光臨 招呼週到

羅氏藥房 價廉物美

INTRODUCTORY

The 1973-74 Chinese Directory of the Maritime Provinces is the 21st volume published by the CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the communities. It is a functional reference book in all its parts.

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner is included. Chinese organizations are also listed. There is an alphabetical listing of all Chinese citizens and businesses. The last section in each locale contains the Buyers Guide. These essential features increase the value and usefulness of this unique publication - a combination business and telephone directory, the only one of its kind published today.

The total Chinese population in the Maritime Provinces is in excess of 7500. This estimate of population is based on the actual number of individuals listed in the directory, with due allowance for children and women who may not be listed. As in other sectors of Canada, the Maritime Chinese population is increasing yearly due to a normal birth rate among the second and third generation families and to the arrival of many new immigrants from South-East Asia.

前言

一九七三年加東沿岸各省華僑工商錄係第二一次版其內容主体在扼要敘述本書及社會活動情形本社以前所出之工商錄其中各部分靜有指導之功用色含各種重要特点務使顧客滿意本刊固盡量保留以前之優点並且遠加以擴充及改良以增進其價值及效用而適應顧客之需求

新增內容

經過一番考慮以求增進本刊之價值及效用特革新本刊前版祇登載華僑姓名地址及電話号數本刊則復記載其職業如係工人則記載其商号及僱主並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂如咖啡店及雜館糖果店生果及瓜菜店雜貨店園口洗衣館藥劑師其他雜行

華僑人口

加東沿岸華僑人口確數有七千五百人（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊惟婚孀則未列入因新由祖國來加之移民及結婚後生育子女各埠華僑將有日漸增加之趨勢本埠亦不能例外

工商報導

本刊主要作用係介紹華中商情及其特点如工商業種類地点華僑姓名地址使消費與生產交易得互相聯繫買賣便利本刊宛如一面鏡子反映出上述各方面之全貌本刊內容革新編排得當置於各处圖書館商店住宅可資有效之參考本社同人謹以萬二分之熱誠感謝登載廣告之商号及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士

中華出版社謹啟

BARROW, NICOLL & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Head Office: Bank of Nova Scotia Building
1709 Hollis St., Halifax

Branches: New Glasgow - Sydney - Moncton - Truro
Bridgewater

Associated National Firm:
Collins, Love, Eddis, Valiquette and Barrow

offices coast to coast

比路力奇公司
特許會計師

正行：哈路發
分行：新加坡、雪梨、莫頓、度魯、公司滿佈加拿大

HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's

EATON'S

THE MAJOR DEPARTMENT STORE

in the Halifax Shopping Centre

益吾百貨公司

各種日用百貨亦有盡有

質靚價廉保証滿意否則原銀奉回

貨品新穎从从愛購

ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly without employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — $100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors, soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

H. R. Doane and Company

CHARTERED ACCOUNTANTS

敦尼公司　受顧會計師

Halifax, St. John, Charlottetown, St. John's
Amherst, Antigonish, Bathurst, Corner Brook, Dartmouth, Digby, Grand Falls
Kentville, Moncton, New Glasgow, Fredericton
Sydney, Truro, Windsor, Bridgewater, Campbellton
Newcastle, Woodstock

CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many-all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets, fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptuous of the year. Foods take on fanciful and exotic names. An egg becomes a 'silver ingot', taros become 'fortunes', and rice cakes signify 'progress and advance'.

The entire family congregates gaily around the table, drinking toasts and telling jokes. Gifts are exchanged. Parents wrap silver dollars or bank notes in red paper and place them under the children's pillows.

Chinese greet each other on New Year's Day with the expression 'Gung hay fat Choy', equivalent to 'Happy New Year along with prosperity'. So tourists visiting Chinatown on New Year also may greet their Chinese cousins with a hearty 'Gung hay fat Choy'. Very often state and city officials visit Chinatown to congratulate local leaders and wish happiness and prosperity to all the people.

WING HING LUNG
永興隆廠麵

WING'S 永興 NOODLES

精美品出

全蛋銀絲麵 包仔鮮茄醬 鬆化春餡皮 節時熟魚餅 包仔靚烏龍茶 頂美味純杏仁精 爽薄水餃皮 馳名一家麵

包仔香港 永興隆生炸麵 鮮明調味麵 包仔蘇梅醬 甘香籤語餅 包仔壽伊府麵 長壽伊府麵 透明油包 脆滑雲吞皮

WING'S
Quality Products

Yet-Ca-Mein
Egg Roll Paste
Won Ton Paste
Chow Mein . Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs . Ketchup Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce Packs
Woolung Tea Bags
Almond Cookies
Steamed Noodles
Youthful Noodles
Vinegar Packs
Wing's Waterchestnuts

永興隆麵廠

滿城工廠 1009, Cote St Montreal, Que. 電話：861-5818

都城分廠 Toronto, Ont. 60 McCAUL ST. 電話 363-9582

During the New Year celebration, Chinatown is a roar of firecrackers, the sky lighted by thousands of rockets and Roman candles. The dragon and lion dances, the big parade, the colorful Chinese beauty contest and the fashion show make the event the best time to visit Chinatown. Determined by the rotation of the moon, the Chinese New Year comes in late January or early February. Visit Chinatown on its day of days Chinese New Year. In anticipation of your visit, Chinatown residents greet you with a hearty 'Gung hay fat choy'.

CHING MING

Another highly celebrated festival is called 'Ching Ming', or the Festival of the Tombs. This event comes toward the end of the second month in the Chinese calendar, the time when the Chinese greet the spring. The festival is universally observed, and while it is a time for pleasure and picnicking, it is also the time when reverence and honor is paid to the departed spirits. On that day graves are put in order. Each family presents an offering before the tablets adorning the graves of its dearly departed. Flowers and wreaths are laid on them as a mark of remembrance. These practices, observed since 700 B.C., can be compared with those of Memorial Day. Ching Ming is celebrated around early April.

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cakes, candy water chestnuts and wine. For the children it is a day of happiness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charming Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-Sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yat-Sen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

Swift Canadian Company Limited

Swift's Premium

PREMIUM SLICED BACON - PREMIUM SAUSAGE
PREMIUM TABLE READY MEATS
PORTION CONTROL MEATS

字兩的任信可最類肉在
司公典你堅夫委市

PHONE: 423-9165-6-7 5175 NORTH HALIFAX, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALLEN: GEO. L., & SON LTD. 19
ARCHIBALD FUELS LTD. 15
ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD. ..... Back cover
ATLANTIC PHOTO SUPPLY 10
ATLANTIC TRUST CO. ..... Back cover
BARROW, NICOLL & CO. 4
BEN'S LIMITED 9
BENNETT: A.G. TAILORS 22
BIRKS, HENRY & SONS LTD. 22
CANADA PACKERS LTD. ..... Front cover
CARTER'S BODY & WELDING SERVICE 18
COUGHLAN: T.D. & SONS LTD. 11
CUNARD: S & CO. LTD. 20
DOANE: H.R. & CO. 6
DUSTBANE PRODUCTS - G.F. SHORTT LTD. ..... Back cover
EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN CO., THE 16
EATON'S 5
EMPIRE CROCKERY CO. 13
FISHERMAN'S MARKET LTD. 17
FLEMMING: BRUCE 22
FLOWER SHOP LTD., THE 18
GRANVILLE SALES & REPAIRS 20
HARLEY: F.M. 19
HENRICKS: JOHN G., LTD. 17
HILLCREST VOLKSWAGEN LTD. 17
ISNOR: GORDON B. LTD. 21

BEN'S LIMITED

NOVA SCOTIA'S LEADING BAKER

每日有馳名荷蘭森麵包 正炉發客美味柔滑百食不厭

賓士麵包有限公司

PHONE: 422-4466 6230 PEPPERELL ST. HALIFAX, N.S.

Farmers Milk

Farmers proves its reliability with over 40 years of regular service to its customers.

- Cheddar Cheese
- Homogenized
- Blend
- Buttermilk
- Sour Cream
- Whipping Cream
- Chocolate Drink
- Skim Milk
- Cottage Cheese

2645 Windsor St. 455-5461

TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD.

Farmers Ice Cream

- ICE CREAM
- ICE CREAM NOVELTIES
- FOUNTAIN & RESTAURANT SUPPLIES
- 50/50 SPREAD

TWIN CITIES CO-OP DAIRY LTD.

6210 Chebucto Rd. 422-8521

花馬市牛奶公司 各種牛奶製品 品質好價格平

Plants at Halifax, Yarmouth, Middleton, Wolfville, Windsor, Truro, Port Royal & Digby.

(Index to Advertisers Cont'd)

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD. 21
LORD'S SUPER VALUE PHARMACIES LTD. 3
McINNES, COOPER & ROBERTSON 12
MEDJUCK & DICKSON 21
MITCHELL FUR COMPANY LIMITED 21
NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD. 14
O'BRIEN: ROY LTD. ..... Front cover
PELTON & COMPANY LTD. ..... Back cover
QUINPOOL TAILOR SHOP 20
ROYAL BANK OF CANADA, THE ..... Front cover
SEMPLE: H.M. & CO. LTD. 18
SIMPSON: ROBERT, EASTERN LTD., THE ..... Front cover
SNOW & CO. LTD. 10
SPEED & SPEED LTD. 20
STAILING REAL ESTATE SERVICE 19
STANDARD BRANDS LTD. - Planters Peanut Oil 2
SWIFT CANADIAN CO. LTD. 8
TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD. 9
WING HING LUNG 7

團體 ORGANIZATIONS

偉利 **CHINESE CLUB (Wei Lee, pres)**
1581 Grafton **423-0028**

中華公所 **CHINESE COMMUNITY**
1581 Grafton **423-0028**

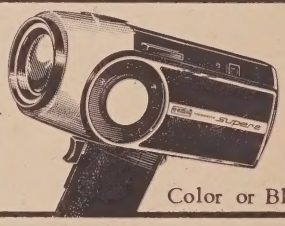
中華公所 **HALIFAX CHINESE COMMUNITY CENTRE (Lee Wye, pres)**
1581 Grafton .....

HELP THE RED CROSS ... THEY SERVE ALL PEOPLES AT ALL TIMES.

For All Your Photographic Needs Call 423-6724

ATLANTIC PHOTO SUPPLY

CAMERAS, ACCESSORIES & SUPPLIES
5477 Spring Garden Road Halifax



太平洋影相器材供應

Color or Black & White

SNOW AND CO., LTD

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1883
Efficient, Prompt & Sympathetic Service Rendered At All Times
SATISFACTION GUARANTEED AT ANY HOUR

雪公司
指導禮喪
包稱滿意

Phone 423-6601

1740 ARGYLE
HALIFAX, N. S.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CHINESE ARTS & CRAFTS 中藝品

中藝品	CHINESE ARTS & CRAFTS 1529 Birmingham	429-2004

FOOD PRODUCTS 食品

陳氏食品	CHAN FOOD PRODUCTS LTD 3547 Acadia	463-4804

GROCERS 雜貨

鄺 荣	CORNWALLIS GROCERY (Fong Wing) 5536 Cornwallis	423-0489
單氏	DAN' S GROCERY 60 Rosedale	455-5114
司後先生	HOLLIS GROCERY (Jas A Seto) 1532 Hollis	423-0284
蔡先生	KENNY GROCERY (Kenny Toy) 2390 Creighton	455-9791

LAUNDRIES 洗衣舖

李 方	FONG LEE LAUNDRY (Lee Fong) 2468 Agricola	423-0320
奇 方	KEE FONG LAUNDRY (Gordon L Lee) 5359 Inglis	423-6813

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

周医生	CHOW SILAS DR (Phys & Radiologist Victoria Genl Hosp) 3001 Olivet	454-1759
朱医生	CHUI: S. THOMAS DR. Old Sackville Rd.	835-8852
趙医生	CHUI SAI TAO DR 5475 Inglis	429-5606
甄医生	ING VINCENT W DR (Internal Medicine) 40 Birkdale Cres. Office 5849 University	455-0022 424-2025
刘医生	LAU: H. DR. (Surgeon Children & Adults) I.W.K. Hospital for Children	424-6194
辛医生	SUN: STANLEY DR. (General Practice) K-Mart Plaza	434-2882
胡医生	YOON SHU H DR (Urologist) 52 King	463-1328

The Chinese Directory and Telephone Book is a who's who in the Chinese Commnity. It is a handy reference book used by many people in every day life and in research.

T.D. COUGHLAN & SONS LTD.

MEMORIALS AND MONUMENTS OF DISTINCTION

厳五碑念紀
碑勲功

ALSO BUILDING WORK
INTERIOR MARBLE WORK
DARTMOUTH, N.S. Ph: 469-7436

天啡的連高
后雲内屋刷

Plant: ELMSDALE—1-883-2733 Office: 1-31 BEDFORD RD.—455-7248

RESTAURANTS 飲食

亞基典 **ACADIAN DINING RM LTD (Roy & David Hum)**
1254 Hollis 422-5911

大西洋 **ATLANTIC GRILL (Wm Lee mgr)**
5361 Inglis 423-7026

中国 **CHINA CAFE (David C Lee mgr)**
1260 Hollis 423-8426

中国市館 **CHINATOWN RESTAURANT**
3-375 Bedford Hwy. 454-7444

中国廚 **CHINESE CHEF**
Lower Sackville 865-4655

方飲館 **FONG LUNCH**
109 Portland .....

園景 **GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong prop)**
5525 Spring Garden Rd 423-7982
Kitchen Dept 423-9080

莊館 **HOUSE OF CHONG**
126 Main 434-1616

美美館 **HOUSE OF MEI MEI: THE**
Rockingham plaza, Bedford Hwy. 455-1566

鐘茂 **HUM-MOW RESTAURANT (Mow Hum)**
1581 Grafton 423-8889

樂陶陶 **LOOK HO HO (Ping Howe & Stephen Chu)**
6420 Bayers 455-5479

航海角 **MARINE CORNER RESTR (Fong Young)**
5210 Russell 423-9806

美化 **MAYFAIR CAFE (Tom Hum)**
2352 Gottingen 423-0311

美美飯館 **MEI MEE FOODS LTD.**
180 Wyse Rd. 469-5975

美豐館 **METRO GARDEN RESTAURANT**
2174 Gottingen St. 422-3534

新園 **NEW GARDEN RESTR (Jim Lee)**
1600 Grafton 423-8592

香港 **NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE (Tom Kwong)**
2711 Agricola 455-4320

棕樹 **PALM LUNCH (Nea Wah Jung & Mary Lee)**
5245 Prince 423-7648

McInnes, Cooper & Robertson

名二十師律 BARRISTERS, SOLICITORS, &c. 律師 麥尼堅 巴顧慎 拔笠

案刑民辦 PHONE 425-6500

DONALD McINNES, Q.C. — J. H. DICKEY, Q.C. — L. J. HAYES — J. A. F. MACDONALD
G. B. ROBERTSON, Q.C. — L. A. BELL, Q.C. — G. T. H. COOPER — JOHN G. COOPER
HAROLD F. JACKSON, Q.C. — R. A. CLUNEY — DAVID B. RITCEY — PETER J. E. McDONOUGH
HECTOR McINNES — H. E. WRATHALL — JAMES E. GOULD — DAVID H. REARDON
J. M. DAVISON — STEWART McINNES — GEORGE W. MacDONALD — ERIC B. DURNFORD
R. G. BELLIVEAU

Telex 014-422859 Cable Address: McInnes 1673 Bedford Row, Halifax, N.S.

RESTAURANTS 飯館

公主館 **PRINCESS RESTAURANT & LOUNGE**
3671-73 Dutch Village Rd. 454-7448

羅比 **ROBIE FOODS CHOP SUEY HOUSE (Hong Ten Tom)**
3095 Robie 454-7814

新記 **SUN KEE KEE RESTAURANT LTD.**
6386 Quinpool Rd 423-8371

華權 **WAH KEN CHINESE FOOD (Sun On Hun)**
1277 Barrington 423-6968

CONSULATES 領事館

CONSULATE OF THE REPUBLIC OF CHINA 中華民国

華盛頓中領辦事處 Washington - 607-3rd Ave Seattle MU2-4586

紐約領辦事處 New York - 1250-6th Ave New York 246-3403

EMBASSY 大使館

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
(Ambassador Yao Kuang)
中華人民共和国 100 Bronson Ave., Ottawa, Ont. 234-2718

華僑芦口
Alphabetical Listing

ACADIAN DINING RM LTD. (Roy & David Hum) 1254 Hollis 422-5911
ATLANTIC GRILL (Wm Lee mgr) 5361 Inglis 423-7026
CHAN ALLEN Y L Dal Men's Res 422-4251
CHAN C C DR 1352 Queen 423-3809
CHAN CHARLES 2392 Creighton .....
CHAN CHI-HUNG 6015 Cunard 429-6369
CHAN DANIEL 2835 Dutch Village Rd 454-2996
CHAN DAVID Y 2820 Melton Ave 453-1366
CHAN FOOD PRODUCTS LTD 3547 Acadia 463-4804
CHAN GABRIEL 1509 Chestnut 429-0264
CHAN HARRY 35 Duke 423-5998
CHAN KAM NG (eng DB Dorey) 1456 Carleton 423-3158
CHAN JEAN 1410 Henry 429-0799
CHAN KENNETH H 1562 Yernon 425-5306
CHAN OSWALD 5214 Smith 423-2775
CHAN PETER 9 Foxglove Lane 453-1059
CHAN SUI WAH HOY MRS 1341 Dresden Row 423-1915
CHAN W L DR 1354 Queen 429-8317
CHANG CHIEU (traffic eng City Develop) 5270 Tobin 422-3090

Empire Crockery Company

A COMPLETE LINE OF HOTEL & RESTAURANT
SUPPLIES and EQUIPMENT

EXCLUSIVE DISTRIBUTORS FOR MADDOCK ENGLISH VITRIFIED HOTEL-WARE

DISHES IN SPECIAL DESIGNS & SIZES FOR THE CHINESE RESTAURANT.

ARCHON LEE 李根

842-3867 135 St. Peter Street Montreal Quebec

OTTAWA BRANCH: 864 Merivale Rd. Tel. 725-3001

帝國陶器公司 專營東方陶器碗碟大小尺碼各備供唐餐館應用

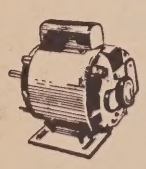
CHANG ROY Q 39 Tulip..... 469-2353
CHANG S JOHN DR 5670 Inglis..... 429-5014
CHANG YOUNG C DR 3530 Lynch..... 454-0342
CHAO CHING-YUAN (assoc prof Economics Dal Univ) 1065 Bland..... 429-1096
CHAO F Y 1333 So Park..... 423-1663
CHAO YENPRN 1474 Seymour..... 429-1274
CHEN BIH-HWA (asst prof NS Tech Col) 24 Swanton Dr..... 434-8592
CHEN CHI TSEN 1724 Oxford..... 425-5675
CHEN DOROTHY 1244 Robie..... 429-5616
CHEN FANSHIH 4 Franklyn Crt..... 469-1873
CHEN FRANCIS 29 Primrose..... 469-9037
CHEN HO SEN DR 1352 Queen..... 422-7081
CHEN JAMES 1769 Dunvegan Dr..... 429-5676
CHEN JAMES (rest wkr) 5664 North..... 429-8501
CHEN KOU SEN 6088 South..... 429-4281
CHEN LAWRENCE 21 Claymore..... 477-6769
CHENG ANNIE MRS (biologist NS Res Foundation) 1112 Tower Rd..... 422-2410
CHENG LINCOLN NG (emp City of Hfx) 1-1112 Tower..... 422-2410
CHENG JEROME T S 6205 Cobourg Rd..... 425-6397
CHENG KITTY 1 St Mary's High Rise..... 423-1637
CHENG LIP KHA (studt) 1333 S Park..... 429-7749
CHEONG GEORGE S C 2 Julies Walk..... 454-4950
CHIA RAYMOND 25 South..... 422-3397
CHIANG THERESA DR 6889 Quinpool Rd..... 429-3221
CHIN ARTHUR 1094 Wellington..... 429-4742
CHIN-YEE DIANNE 5270 Kent..... 429-5885
CHINA CAFE (David C Lee mgr) 1260 Hollis..... 423-9621
CHINATOWN RESTAURANT 3¢375 Bedford Hwy..... 454-7444
CHINESE ARTS & CRAFTS 1529 Birmingham..... 429-2004
CHINESE CHEF Lower Sackville..... 865-4655
CHINESE CLUB (Wei Lee pres) 1581 Grafton..... 423-0028
CHINESE COMMUNITY 1581 Grafton..... 423-0028
CHINESE FREE MASONS (Hostel Chinese Transients)(H Yee) 11-13 Granville....
CHING GEORGE MRS 51 Moira..... 463-6127
CHINN B A 3588 Barrington..... 422-9841
CHINN CHARLES R 20 Armada Dr..... 455-2885
CHINN DAVID (attndt Ritcey's Serv) Hatchet Lake.....
CHINN EVELYN (wid Winston)(typist Windsor Pk) 6259 Lawrence..... 429-9649
CHINN GARFIELD U (Boatswain) 6464 Young..... 455-1689
CHINN JOHN (Stevedore Furness Withy) 6261 Lawrence..... 422-8262
CHINN JOYCE (clk French Pastry Shop) 6261 Lawrence..... 422-8262
CHINN KENNETH (Pck DVA) 6257 Duncan..... 429-7325
CHINN KEVIN E (clk Dept Fin Regl Treas) RR2 Hatchet LK Prospect 1/32.....
CHINN MARY A MRS 2573 Kline..... 422-7615
CHINN REGINALD T (stev Brown & Ryan) 6130 North..... 423-5179
CHINN ROGER G 20 Armada Dr Rockingham..... 455-6391
CHINN W D 60 Primrose..... 463-1255
CHIU C H 1333 South Park..... 429-2361
CHOI C 1119 Tower Rd..... 422-6614
CHOI CHAN H 3481 Windsor..... 454-7002
CHOI CHUNG SHIN M D (phys) 1333 South Park..... 423-5728
CHONG K T DR 5240 Kent..... 423-0845
CHONG P L MISS 243 Sherriff Hall..... 422-3968
CHONG POHLIN Sherriff Hall..... 422-4130
CHOO TA NAM (res Div Lab Pathology Inst) 5885 Spring Garden Rd..... 429-8831
CHOU S T 209 Bedford Hwy..... 454-8857
CHOW BILL 3019 Connolly..... 455-1909
CHOW CARLYLE S H (internal Hfx Infirm) 5742 Victoria Rd..... 429-1913
CHOW CHARLIE (studt) 1418 Carleton.....
CHOW FON CHUNG (cook Look Ho Ho Restr).....
CHOW HARRY 74 Queen..... 463-4633
CHOW HENRY 13 Pine..... 469-0624
CHOW KENNETH 3-375 Bedford Hwy..... 455-0313
CHOW LEONG 48 Clayton Pk Dr Rockingham..... 455-0644
CHOW LEUNG (cook Look Ho Ho Restr) 6529 London..... 454-9822

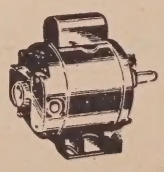
NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.

ELECTRICAL MOTOR REPAIRS

****

PHONE: 429-1590





JAMES & ROBERTS STREETS HALIFAX, N. S.

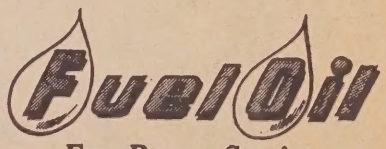
CHOW MARIANO (nursing orderly) 6 Bermuda 477-6512
CHOW MOONSOON 17 Victoria Rd 469-5134
CHOW PING 6078 Quinpool Rd 425-5513
CHOW WILLIAM L (eng J Philip Vaughan & Assoc) 5222 Green 423-4804
CHOW WILLIAM 4 Hilton Dr 434-0639
CHOW Y K 5747 College 429-2604
CHU CATHERINE 2380 Gottngn 422-5390
CHU FOOK STANLEY 1380 Henry 429-0327
CHU HARRY 2808 Connolly 454-6368
CHU STEPHEN (Look Ho Ho Restr) 2808 Connolly 454-6368
CHUI C 1564 Larch 423-4483
CHUI S THOMAS DR Old Sackville Rd 835-8852
CHUI SAI-TAO DR (Childrens Hosp) 1566 Edward 429-5606
CHUI SAI YIN CHRISTINA (technologist VG Hosp) 1566 Edward 429-5606
CHUNG GEORGE 6160 Murray Pl 422-2177
CORNWALLIS GROCY (Fong Wing) 5536 Cornwallis 423-0489
CONSULATE OF THE REPUBLIC OF CHINA 607-3rd St Seattle Wash MU2-4586
1250-6 Ave New York NY 246-3403
CORNWALLIS GROCY (Fong Wing) 5536 Cornwallis 423-0489
DAN'S GROCERY 60 Rosedale 455-5114
DER BENJAMIN DR 45 Wedgewood Ave 454-9548
DOMINION CAFE 1020 Barrington 423-9944
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Ambassador Yao Kuang) .....
100 Bronson Ave Ottawa Ont 234-2718
ENG S P Eastern Passage 466-1100
ENG SING (cook Acadian Htl) 2263 Barrington 423-2364
FONG DAVID (Welcome Cafe) 6430 Quinpool 422-6277
FONG DOW W (chef Garden View Restr) 6179 Lawrence 429-5697
FONG EDWARD (mgr Welcome Cafe) 6430 Quinpool 422-6277
FONG FOO (clk) 9 Alton Dr 417-5268
FONG FRANCIS (studt) 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG FRED 5361 Inglis 423-9846
FONG FUN MING 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG HENRY (emp Garden View Restr) 53 Acquitania Towers Mulgrave Pk 429-3609
FONG JANE 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG JAMES (Dominion Cafe) 1020 Barrington 429-5206
FONG KAY DON (cash Gdn View Restr) 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG LEE (Lee Fong Lndry) 2468 Agricola .....
FONG LUNCH 109 Portland .....
FONG MAH SHEE (wid Since) 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG MONE W (mgr Garden View Restr) 3751 Memorial Dr 453-1696
FONG N F (emp Dominion Cafe) .....
FONG QUON (Gdn View Restr) 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG WILLIAM (chart acct Mt St Vincent) 1629 Vernon 423-1514
FONG WING (grocer) 2129 Creighton .....
FONG YOU (cook Dominion Cafe) 1020 Barrington 423-9944
FOO EDMUND C K 190 Glenforest Dr 453-1657
FOO FONG 5536 Cornwallis 423-0489
FUNG JOACHIN C Y (eng Dept Indian Affairs) 4-5256 Tobin 429-9280
FUNG GEORGE 5713 Victoria Rd 429-0403
FUNG MARK 3225 Veith 455-0154
FUNG P C MARK 99 Main 434-5217
GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong prop) 5525 Spring Garden Rd 423-7982
HANG-SHAN SHIEH (scientist Fisheries Res) 105 Forestside 455-4432
HOLLIS GROCERY (Jas A Seto) 1532 Hollis 423-0284
HONG CHARLES (Hong's Lndry) 1569 Dresden Row 423-4393
HONG FREEMAN 5413 Victoria Rd 423-2561
HONG JOAN (studt) 1569 Dresden Row 423-4393
HONG SUSAN 1569 Dresden Row 423-4393
HOUSE OF CHONG 126 Main 434-1616
HOUSE OF MEI MEI The Rockingham Plaza Bedford H.y 455-1566
HOWE PING (Look Hoo Ho Restr) 6411 Bayers Rd 455-7848
HOY CLAIRE B 47 Briarwood 453-4813
HOY WILFRED (circulation asst St Mary's Univ) 20 Dawn Fairview 455-7931

司公油保持厄

件机炉油整售 FURNACE & STOVE OIL

Sales - Oil Heating Equipment - Service

Your Heating Comfort is Our Concern.



Free Burner Service

423-6144 HALIFAX

466-7654 DARTMOUTH

ARCHIBALD FUELS LIMITED
947 Bland St. South, Halifax

HSU DORA KIN-WAH (teacher) 1460 Carleton..... 422-7803
HU PHILLIP 5651 Ogilvie..... 422-7803
HUANG JOHN C 1208 Seymour..... 422-3853
HUANG PAUL T H 1465 Carlton..... 423-2285
HUANG TIEN-JEONG Le Marchant Towers..... 429-3943
HUANG Y W DR 7137 Quinpool Rd..... 454-5222
HUE GEORGE E (RCH) 37 Gebhardt..... 455-2483
HUE GEORGE E (emp HNC Dockyard) 6528 Bayers Rd..... 454-0170
HUE LEWIS B (mgr Stuart Hse Intl) 21 Arvida Springfield..... 477-4722
HUE MARILYN (studt) 1666 Preston..... 423-0760
HUE NELLIE B Armview Apartments..... 455-1392
HUEY GLEN (asst Firemn Dal Univ) 6258 Allan..... 422-6854
HUH YOUNG TAI (res asst Dal Univ) 6202 South..... 422-7172
HUI ROBERT 1668 Preston..... 429-1116
HUM ALICE (typist St Mary's Univ) 5221 Kent..... 429-0717
HUM CHUNG (Acadian Htl Din Rm) 2056 Kline..... 429-9362
HUM DAVID 6025 Compton..... 429-0717
HUM DAVID (vice-pres Acadian Din Rm) 6025 Compton..... 429-0717
HUM DAVID G 1A Monique Ave..... 469-4698
HUM DONALD (cook) 5207 Duke..... 422-5011
HUM DUCK GOUR 1277 Barrington.....
HUM FREEMAN (Robie Food-Chop Suey Hse) 3097 Robie..... 455-7365
HUM GEORGE G (emp Carousel Lounge) 2270 Gottingen.....
HUM HING LEM 2510 MacDonald..... 454-3883
HUM KENNETH 1341 Dresden Row..... 429-0696
HUM KING (mgr dir Acadian Din Rm) 5223 Kent..... 422-6235
HUM KUO MING 1277 Barrington.....
HUM KWONG YEE TONG 41 Grafton..... 423-0028
HUM L Y 1354 Queen..... 429-5019
HUM MANG TONG 1277 Barrington.....
HUM MOW (Hum Mow Restr) 1581 Grafton..... 423-9885
HUM-MOW RESTAURANT (Hum Mow) 1581 Grafton..... 423-8889
HUM ROY W (pres & treas Acadian) 41 Hilwood Cres..... 453-0585
HUM SEE YOUNG (cook Garden View Restr) 5521 Spring Garden Rd..... 423-7982
HUM SING JOHN 304 Saguenay Terr Apts Mulgrave Pk..... 423-0508
HUM SUNNY 1277 Barrngtn..... 422-3038
HUM TOM (Mayfair Cafe) 2352 Gottingen..... 429-0409
HUM THOMAS T 154 Herring Cove Rd..... 477-8636
HUM TOY (cook Mayfair Cafe) 35 Duke.....
HUM WILSON D (cook Tea Gdns Restr) 2240 Armcrescent..... 423-0670
HUM YEE SEOY SOONG (Tea Gdns Restr) 2316-8 Gottingen.....
HUM YUK LIN MRS (sec Acadian Din Rm) 1252 Church..... 423-1650
HUN HING LEN 2270 Gottingen..... 429-9142
HUN SUN ON (Ken Wah Restr) 1277 Barrington.....
ING CYNTHIA (sten Fisheries) 5745 College.....
ING VINCENT DR (internal Medicine)(lecturer Med Dal Univ).....
Res 40 Birkdale Cres..... 455-0022
Off 5849 University..... 424-2025
JONG ANTHONY (studt) 5144 Morris..... 429-4203
JONG PHILIP 1256 Hollis..... 423-4874
JONG TONY 1528 Edward..... 423-3850
JUNG WAH NEA (Palm Lunch) 5243 Prince..... 423-7648
KEE ANDREW 5269 South..... 422-3463
KEE FONG H (Lndry) 5359 Inglis..... 423-6813
KEE FONG LNDRY (Gordon L Lee) 5359 Inglis..... 423-6813
KENNY GROCY (Kenny Toy) 2390 Creighton..... 455-9791
KIA JAMES (cook Hong Kong Restr) 158 Falcon Ter Mulgrave Pk..... 422-2389
KIA WILLIAM 158 Falcon Terrace Mulgrave Pk.....
KIANG DAVID (asst prof Physics Dal Univ) 31 Scarlet Rd..... 455-3575
KIANG MO-TAK (prof St Mary's Univ) 31 Scarlet Rd..... 455-3575
KIM J C W 61 Glenforest Dr..... 453-1315
KIM SOYOUNG 14 Churchill Crt..... 434-2372
KIM SUK-HWAN (lib asst Arts Lib Dal Univ) 1805 Preston..... 422-3445
KIM SUSAN M 6210 Duncan..... 429-9921

THE
EASTERN CANADA
SAVINGS AND LOAN COMPANY
Established 1887 Federally Incorporated
SAVINGS DEBENTURES MORTGAGES
Member: Canada Deposit Insurance Corporation
Head Office: 1819 Granville Street, Halifax, Nova Scotia
經營儲蓄
債券抵押
首創於一
八八七年
東加拿大儲蓄借款公司
Branches:
Moncton, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax, Dartmouth, Fairview, Kentville, St. John's

KWAN STEVEN P 238 Bedford Hwy..... 455-1240
KWAN THOMAS 2456 Robie..... 422-5672
KWONG SZETO 10B Dentith Rd..... 477-2957
KWONG TING (wtress Hong Kong Chop Suey Hse) 2711 Agricola..... 455-4320
KWONG TOM (Hong Kong Chop Suey) 2711 Agricola..... 455-4320
LAU C P 6309 Yukon..... 425-3448
LAU H DR (surgeon children & adult IWK Hosp for Children)..... 424-6194
LEE WAI-PING (prof St Mary's)..... 422-6421
LEE CHARLES (cook China Cafe) 1150 Barrington.....
LEE CHIEW 1260 Henry..... 429-8633
LEE DAVID C (mgr China Cafe) 5656 Morris..... 423-0696
LEE DING T (res Fellow Grace Maternity Dal Univ) 1257 Henry..... 422-2616
LEE FRED C S & FAMILY (eng) 6715 Peter Lowe..... 455-9507
LEE GEORGE M W (cook China Cafe) 1528 Queen..... 422-6044
LEE GERALD (barber) 2103 Beech..... 429-9794
LEE GORDON L (Inderer Fong H Lee) 5359 Inglis..... 423-6813
LEE HENRY (cook Hillcrest Grill) 1333 Barrington.....
LEE JIM (New Garden Restr) 1600 Grafton..... 422-4958
LEE KAR YU 5521 Spring Garden Rd.....
LEE KEE 2468 Agricola..... 429-7132
LEE KENNY 5361 Inglis..... 423-7026
LEE MARY (Palm's Lunch) 5243 Prince..... 423-7648
LEE MIE YING MRS 5651 Morris..... 423-0678
LEE OY (wid James) 6715 Peter Lowe..... 455-9507
LEE S CHUCK 2029 Kline..... 423-2854
LEE S Q (emp The Ser Restr) 1150 Barrington..... 422-3820
LEE WEI (pres Chinese Club)..... 423-0028
LEE WING C 5241 South..... 423-3353
LEE WILLIAM (mgr Atlantic Grill) 5361 Inglis..... 423-7026
LEE YING MIE 565' Morris..... 423-0455
LEE YOUN QUAY 5243 Prince..... 423-7648
LEUNG PETER 538 Herring Cove..... 477-7835
LEUNG T H K 1150 So Park..... 422-2835
LEUNG TED C (res Assoc Fisheries Res Bd) 599 Larch..... 422-4055
LIM WM 5829 Grant..... 429-0403
LI MING FANG 25 Murul Ar..... 434-6775
LI Y M 538 Herring Cove..... 477-8280
LIN CHANG L 8 Lawrence..... 463-3833
LIN-HSEY-C R MRS (asst prof NS Tech College) 31-1253 Edward..... 429-3263
LIN LEANORA (nurse) 1355 Birmingham.....
LIN WEI-CHING (assr prof physics Dal Univ) 1253 Edward..... 429-3263
LING LUNG 1528 Queen..... 422-6044
LIU MABEL MEI-LU (tchr Lakeside Sch) 7-1460 Carleton..... 423-2029
LIU PING-JEN 6128 Willow..... 422-8030
LIU ROBERT 1509 Chestnut..... 423-1596
LIU S L DR 9 Birkdale Cres..... 454-9653
LOO HOW YUEN 1528 Edward..... 423-0962
LOOK HO HO RESTAURANT (Ping Howe & S Chu) 6420 Bayers..... 455-5479
MA ALEX 1269 Queen..... 423-1713

JOHN G. HENRICKS LTD
PLUMBING – HEATING
MEMBER C. P. AND M. C. ASSOCIATION

• SUPPLIES
• SERVICE
• REPAIRS
• MODERNIZING

水龍暖氣
軒力公司

423-7141 1587 Dresden Row

VOLKSWAGEN
PORSCHE
+AUDI
Sales—Service
Parts
OPEN Thur. till 9 p.m. for Service
菲力士汽車公司
453-2790
Rent-a-Bug
by DAY or WEEK
HILLCREST
Volkswagen Ltd.
2657 Robie

FISHERMAN'S MARKET Limited
WHOLESALE AND RETAIL
FERRY WHARF
OPEN MON. - FRI. 8-6—SAT. 8-4:30
423-9203
LARGE VARIETY OF FRESH FISH AND SEAFOOD
"FISH AND ONLY FISH IS OUR BUSINESS"
SEAFOODS PACKED
FOR TRAVEL AND SHIPMENT
菲沙文公司
供應餐館海鮮零售批發

MA KA KUI 5521 Spring Gdn Rd
MAH BILL 1333 Barrington 429-7228
MAH J 1333 South Pk 423-3612
MAH JAMES K 5651 Ogilvie 429-2180
MAH KING 2059 North Park 429-5381
MAH WILLIAM J (RCN) 8 Bldg 50 Lakefront Rd 466-5669
MARINE CORNER RESTAURANT (Fong Young) 210 Russell 423-9806
MEI MEE FOODS LTD (restr) 180 Wyse Rd 469-5975
METRO GARDEN RESTAURANT 2174 Gottingen St 422-3534
NEW GARDEN RESTAURANT 1600 Grafton 423-8592
Pay Station 423-9042
NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE (Tom Kwong) 2711 Agricola 455-4320
NGUAN STANLEY 122 Ash Grove 434-7641
PALM LUNCH (New Wah Jung & Mary Lee) 5245 Prince 423-7648
PRINCESS RESTAURANT & LOUNGE 3671-73 Dutch Village Rd 454-7448
QUAN TOM (Hong Kong Chop Suey Hse) 2711 Agricola 455-4320
QUON CHARLES DR 16 Belvedere 466-7368
ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE (Hong Ten Tom) 3095 Robie 454-7814
SETO FRANK (cook Look Ho Ho Restr) 6448 London 454-3873
SETO GEORGE 6191 Allan 423-6960
SETO HIN 1532 Queen 429-2988
SETO JAMES A (Hollis Grocy) 5660 North 429-5676
SETO KEM 6448 London 454-3873
SETO KEN (cook Look Ho Ho Restr)
SETO KIN 2494 Elm 422-7106
SETO KIN 6380 Quinpool Rd 423-1529
SETO PINT FAI 5523 Inglis 429-2683
SETO YETYUN 2454 Agricola 429-0955
SETO YEURN 6525 Bayers Rd 453-1582
SHUM GERALD T C (insp Dept Fisheries) 110 Forestside Cr 454-2574
SING KENNETH R (supt Ft Needham Plaza) 3125 Gottingen 454-5420
SING THOMAS 2316 Gottingen 429-4925
SONG J H 1128 Tower Rd 429-4192
SOO HENRY 1600 Grafton 422-5751
SOO JIMMY 1528 Queen 422-6044
SOON A K 1269 Queen 422-3627
SOON AH-KOOI DR 5654 Morris 422-4543
SUN HUM STANLEY S 2560 Gottingen 429-0917
SUN KEE KEE RESTAURANT LTD 6386 Quinpool Rd 423-8371
SUN STANLEY DR (general practice)(K-Mart Plaza) 434-2882
SZETO KWONG 6380 Quinpool Rd 422-2858
SZETO SUN SHIU (cook) 5521 Spring Garden Rd
SZETO YUET SHEUNG 1532 Queen 429-2988
TAN FRANCIS 175 Albro Lake Rd 469-1305
TAN KOK-KEONG 29 Crown Dr 477-2836
TAN MENG HEE (studt) 1173 Wellington 422-9287
TANG FRANCES DR 1354 Queen 425-3354
TOM HARRY 5359 Inglis 423-2644
TOM HONG TEN (Robie Food Chop Suey Hse) 3097 Robie
TOM PETER (cook Mei Mei Restr) 6525 Bayers Rd 453-1259
TOM SEE FONG (wid Harry) 6525 Bayers Rd 454-9740
TOU CHING PO 26 Scarlet Rd Rockingham 455-5772
TOY KENNY (Kenny Grocy) 2390 Creighton 423-0401
TSANG R C DR 1584 Larch 422-9840
TSANG TUNG TSOI 2723 Windsor
TSANG YIU W (asst prof Computer Ctr Dal Univ) 786 Tower Rd 429-6559

ORIGINALITY IN FLOWERS

FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY FTD

花新鮮種類多
設計新又美觀

The Flower Shop Ltd.
Fifty Two Forty Five Blowers St., Halifax, N.S. 423-7133

Carter's
Body & Welding Service

卡地修理車身
及鎔針工程店
裝充車玻璃
及油漆

REPAIRING
IF IT'S BANGED UP
WE'LL FIX IT

J. HOWARD CARTER, PROP.
PH: 429-6543 2234 MAYNARD ST.

H. M. SEMPLE & CO. LTD.
HEATING ENGINEERS & CONTRACTORS
Modern Plumbing
Ph. 454-1495, Res. 454-3914

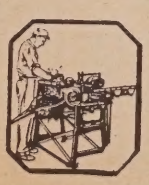
普孝
司公
程工氣煖龍水

H.J. COX
W.W. Wigginton
Master Plumber
2776 ROBIE ST. HALIFAX

TSAO WU-MING (res Pathology Inst) 12-54 Main 454-9957
TSAY HOING MON (studt) 2-1128 South Park .....
TSOI KA-YOUNG (prof eng DB Dorey) 1456 Carleton 423-3158
WAH KEN CHINESE FOOD (Sun On Hun) 1277 Barrington 423-6968
WANG HSIEN C DR 3001 Olivet 455-6248
WANG CHING SHIANG 1094 Wellington 429-0328
WANG MENG KUN 6320 York 429-5017
WING DAVID R (RCN) 128 Princess Margaret Blvd 466-7196
WING FONG (Cornwallis Grocy) 5536 Cornwallis 423-0489
WING JOUGONE 2380 Gottingen 425-3553
WING THOMAS 1867 Barrington .....
WONG A 1150 Barrington 454-4084
WONG ALAN Y 58 Clayton Pk Rd 454-4084
WONG D 117 Pinecrest Dr 463-1160
WONG DAVID 1360 Birmingham 423-3202
WONG DAVID C C 1354 Queen 423-3231
WONG DAVID L 17 main Ave 454-4043
WONG FRANS S H DR 2021 Elm 422-6847
WONG JEANNIE 5231 Tobin 423-7634
WONG K S DR 6897 Quinpool Rd 429-1776
WONG MARTIN C S 1036 Bland 422-8241
WONG MARY 1576 Larch 422-4236
WONG MARY MRS 5243 Prince 429-0396
WONG MORRIS (studt) 6030 South 423-1550
WONG O DR 58 Plateau Cres 454-4435
WONG PAT 9 Regency Pk 463-6085
WONG PETER DR 27 Crown Dr 477-3888
WONG PING 6117 Lawrence 422-4907
WONG PING K (eng Mun County of Hfx) 3836 Connaught 455-8903
WONG PING Z (RCN) 6080 Compton .....
WONG PO KEVNG 6126 North 429-2951
WONG PO-KEUNG (prof eng DB Dorey) 6289 Allan 429-2017
WONG ROBERT 6530 Mascarene 454-1128
WONG ROY H 77 Tangmere Cres Rockingham 454-6153
WONG SHIRLEY (reg nurse Hfx Infirmary) 811-1334 South Park 429-3629
WONG S W 1352 Queen 429-1577
WONG STEVEN 1034 South Park 423-3869
WONG T S 74 Southill Dr Clayton Pk 455-9500
WONG THOMAS 1867 Barrington .....
WOO HAY 2 Dundas 469-6943
WOO JACK 18 Victoria Rd 463-7736
WOO PAUL C S 8 Erskine 463-4585
YEE-CHING PHILLIP 1382 Henry 422-6842
YEE GLADYS 2568 Philip 455-3932
YEE KERRY 1341 Dresden Row 429-0629
YEE YOUNG MICHAEL T 1382 Henry 423-2267
YEE-YOUNG T 1368 Henry 429-9091
YEONG CHANG K 1544 Hollis 429-5346
YEP HOY 1567 Argyle .....
YIP DAVID 1410 Henry 429-0799
YIU KWAN 5271 Harvey 429-9425
YOON MYONG G 6030 University 422-3861
YOON SHU H DR (phys Camp Hill Hosp) 52 King 463-1328
YOON SUK MRS 6 Guysborough 434-5993
YOU CHOONG K DR 1333 South Park 429-3875
YOUNG FONG (Marine Corner Restr) 5210-5220 Russell & 2894 Barrington 423-9806
YOUNG FORD 2641 Northwood 423-3146
YOUNG JA LIM 1460 Carleton 422-4093
YOUNG YEE ANTHONY 1368 Henry 429-9091
YU STEPHEN S G 532 Herring Cove Rd 477-6490

GEO. L. ALLEN & SON, LTD
"THE GOTTINGEN STREET VARIETY STORE"
PAINTS, OILS, VARNISHES, WALL PAPER, HARDWARE,. KITCHEN FURNISHINGS, ETC.
PHONE: 429-5824
店貨百子父連阿
2207 GOTTINGEN, HALIFAX, N.S.

STAILING REAL ESTATE SERVICE
PHONE: 423-7575
*APPRAISERS
*BROKERS
*CONSULTANTS
*INSURANCE
市他令
產業公司
R L STAILING, RES, 422-6050
1584 Argyle St. Halifax



F. M. HARLEY
HUNTING & FISHING EQUIPMENT
LAWN MOWER SERVICE
SAWS SHARPENED
具器獵漁梨夏
机草剪理修
PHONE: 455-4387 2858 AGRICOLA ST. HALIFAX, N.S.

YUE ANTHONY J (supr Crown Life) 3162 Ashburn..... 455-6796
YUE C D MRS 5251 South..... 423-3721
YUE LESLEY M MRS (sec HR Doane) 3164 Mayfield..... 455-0063
YUE PEARL 2568 Philip..... 455-3932
YUNG DAVID K M (asst prof pharmacy Dal Univ) 30 Scarlet Rd..... 453-0709

BUYERS GUIDE

買者南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO.
302 Bank of NovaScotia Bldg
1709 Hollis St..... 423-9151

(see ad page 4)

DOANE: H.R. & CO.
5670 Spring Garden Rd..... 423-6267

(see ad page 6)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

CARTER'S BODY & WELDING SERVICE
2234 Maynard St..... 429-6543

(see ad page 18)

AUTO DEALERS 汽車行

HILLCREST VOLKSWAGEN LTD.
2657 Robie St..... 453-2790

(see ad page 17)

LOCKSMITHS, WATCHMAKERS
Do it yourself, then, bring it to us!
We Make KEYS
GRANVILLE SALES & REPAIRS
OPPOSITE GRAND PARADE,
BENNY J. MEUSE — PROPRIETOR
PHONE 423-6656
1795 Barrington St. Halifax
胡萬夾器電

S. CUNARD & COMPANY
LIMITED
HEAT MERCHANTS SINCE 1827
FUEL & STOVE OIL
OIL BURNERS INSTALLED and SERVICED
DUCT WORK
氣暖冷及炉油修裝
油燃
1325 Lr. Water HALIFAX PH; 423-6211
178 WYSE RD, DARTMOUTH PH: 466-2111

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED
6230 Pepperell St..... 422-4466

(see ad page 9)

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA, THE
5161 George..... 422-1541

(see ad front cover)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINNES, COOPER & ROBERTSON
1673 Bedford Row..... 425-6500

(see ad page 12)

MEDJUCK & DICKSON
1 Sackville Place..... 422-1444

(see ad page 21)

CAMERA SUPPLIES 攝影器材

ATLANTIC PHOTO SUPPLY
5477 Spring Garden Rd..... 423-6724

(see ad page 10)

DAIRIES 牛奶

TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD.
2645 Windsor St..... 455-5461

(see ad page 9)

A handy reference for looking up addresses of friends or relatives

Quinpool TAILOR SHOP
CUSTOM TAILORING
LADIES and GENTLEMEN
店縫裁甫坤
做身度裳衣女男
6262 QUINPOOL RD. 423-6042

Speed & Speed LIMITED
REAL ESTATE APPRAISERS
BROKERS & CONSULTANTS
ESTABLISHED 1951
PHONE: 423-6979
1531 DRESDEN ROW. HALIFAX, N.S.
迅速公司
業實理經
議協价評

(Buyers guide cont'd)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S
Halifax Shpg Ctr., Mumford Rd 454-8511

(see ad page 5)

SIMPSON: ROBERT, EASTERN LTD., THE
Chebucto Rd..... 454-4111

(see ad front cover)

DRUG STORES 藥局

LORD'S SUPER VALUE PHARMACIES LTD.
1645 Barrington..... 423-6171

(see ad page 3)

ELECTRIC MOTORS 電動机

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.
2453 James..... 429-1590

(see ad page 14)

FISH & SEAFOOD 魚

FISHERMAN'S MARKET LTD.
Ferry Wharf..... 423-9203

(see ad page 17)

FLORISTS 花舖

FLOWER SHOP LTD.
5245 Blowers..... 423-7133

(see ad page 18)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

O'BRIEN: ROY, LTD.
1141 Barrington St..... 423-7206

(see ad front cover)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SNOW & CO. LTD.
2666 Windsor St..... 455-0531

(see ad page 10)

* * *

The hardest thing to get is to get going.

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR COMPANY LIMITED
5232 Blowers St..... 422-8591

(see ad page 21)

GAS, BOTTLED 入罐煤汽

ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD.
3600 Kempt Rd..... 455-5425

(see ad back cover)

HARDWARE 鉄行

ALLEN: GEO. L., & SON LTD.
2207 Gottingen St..... 429-5824

(see ad page 19)

HEATING CONTRACTORS 煖氣專家

SEMPLE: H. M. & CO. LTD.
2776 Robie St..... 454-1495

(see ad page 18)

JANITOR SUPPLIES 打掃用品

DUSTBANE PRODUCTS - SHORTT: G.F., LTD.
1035 Barrington St..... 423-6490

(see ad back cover)

JEWELLERS 首飾商

BIRKS, HENRY & SONS LTD.
1731 Barrington St..... 422-6531

(see ad page 22)

LOCKSMITHS & WATCH REPAIRS 鎖匠

GRANVILLE SALES & REPAIRS
1795 Barrington St..... 423-6656

(see ad page 20)

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LTD.
957 Mitchell St..... 422-1611

(see ad front cover)

SWIFT CANADIAN CO. LTD.
5175 North..... 423-9165

(see ad page 8)

Mitchell Fur CO. LTD.
密曹皮草公司
Phone 422-8591
5232 Blowers Street, Halifax

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD.
QUALITY RUBBER STAMPS SINCE 1884
司公章圖膠敦倫 善名已
PH: 423-8411 1594 ARGYLE ST.
423-7602 HALIFAX, N.S.

MEDJUCK & DICKSON
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
Ralph M. Medjuck, LLB.
Fred Dickson, BA, LLB.
Peter F. Spencer, LLB.
師律信積寧堅表澤員
PHONE: 422-1444
ONE SACKVILLE PLACE, HALIFAX, N.S.

GORDON B. ISNOR LTD.
MEN'S WEAR
Men's 'Fit-U' Clothes
司公服男趙高
身合汝包服衣少走
Phone 429-5330 2171 Gottingen
Phone 454-8657 Halifax Shopping Centre

(Buyers guide cont'd)

MEN'S WEAR 男人衣服

ISNOR: GORDON B., LTD.
2171 Gottingen St..... 429-5330

(see ad page 21)

MONUMENTS 石碑

COUGHLAN: T. D. & SONS LTD.
1-31 Bedford Hwy..... 455-7248

(see ad page 11)

NOODLES 麵

WING HING LUNG
60 McCAUL, Toronto..... 363-5463
1009 Cote St., Montreal..... 861-5818

(see ad page 7)

OIL BURNERS SALES & SERVICE 油爐

ARCHIBALD FUELS LTD.
947 Bland St., S..... 423-6144

(see ad page 15)

CUNARD: S & CO. LTD.
1325 Lr. Water..... 423-6211

(see ad page 20)

PEANUT OIL 花生油

STANDARD BRANDS LTD.-Planters Peanut Oil
Lakeside Industrial Park..... 876-2336

(see ad page 2)

fight
CANCER
give to the canadian cancer society

BRUCE FLEMMING
Fina Dealer
FINA PRODUCTS-TIRES
FINA BATTERIES
車輪電池出售品質好價格平
PH: 423-8547 6388 QUINPOOL ST.

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

HENRICKS: JOHN G. LTD.
1587 Dresden Row..... 423-7141

(see ad page 17)

REAL ESTATE 實業

SPEED & SPEED LTD.
1531 Dresden Row..... 423-6979

(see ad page 20)

STAILING REAL ESTATE SERVICE
1584 Argyle St..... 423-7575

(see ad page 19)

REFRIGERATION CONTRACTORS 冷氣工程

PELTON & COMPANY LTD.
1934 Preston St..... 429-4901

(see ad back cover)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 飯館旅館用具

EMPIRE CROCKERY CO.
135 St. Peter, Montreal..... 842-3867

(see ad page 13)

RUBBER STAMPS 胶皮图章

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD.
1594 Argyle St..... 423-7602

(see ad page 21)

SERVICE STATIONS 汽油亭

FLEMMING: BRUCE
6388 Quinpool Rd..... 423-8547

(see ad page 22)

SPORTING GOODS 運動用品

HARLEY: F. M.
2858 Agricola St..... 455-4387

(see ad page 19)

TAILORS 洋服匠

BENNETT: A. G., TAILORS
1823 Barrington St..... 423-6570

QUINPOOL TAILOR SHOP
6262 Quinpool Rd..... 423-6042

(see ad page 20)

TRUST COMPANIES 信託公司

ATLANTIC TRUST CO.
1741 Barrington..... 422-1701

(see ad back cover)

EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN CO., THE
1819 Granville St..... 422-1461

(see ad page 16)

HENRY BIRKS and SONS LTD.
JEWELLERS & SILVERSMITHS
1731 Barrington St. 422-6531
Halifax Shopping Center 422-4406
Lord Nelson Arcade 422-4406
Scotia Square Mall 423-8311
亨利碧士首飾銀匠公司

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ANTIGONISH WHOLESALERS LTD. 23
CURRY BROS. FUNERAL & DIRECTORS LTD. 24
EASTERN DAIRYFOODS CO-OPERATIVE LTD. 23
ELM GARDENS LTD. 24
KADRAY'S HOME FURNISHINGS 25
McKENNA'S DRUG STORE LTD. 24

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

馬先生 **M & C CONFECTIONERY (J & R Mah)**
Box 669, 175 Main.....

LAUNDRIES 洗衣

黃烈 **WONG LET LAUNDRY**
Pox 13 Sydney.....

RESTAURANTS 飯館

龍碗 **DRAGON BOWL**
Westville Rd, Glasgow..... 755-2240

月光 **MOON LIGHT RESTAURANT**
210 Main..... 863-3667

南方園 **SOUTH GARDEN RESTAURANT**
Box 522, 210 Main.....

黃氏 **WONG'S RESTAURANT LTD.**
232 Main..... 863-3596

TAILORS 洋服匠

榮氏 **WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah mgr)**
224 Main..... 863-2697

Antigonish Wholesalers Limited

僑雜 GROCERIES & CONFECTIONERY 頭鐘

司公行發布尼干地安

PHONE: 863-3510 & 863-3511 135 COLLEGE ANTIGONISH, N.S.

Eastern Dairyfoods Co-operative Limited

ANTIGONISH: 200 COLLEGE ST. PHONE 863-2629 or 863-2393
PORT HAWKESBURY: Phone 625-2371

MILK, CHOCOLATE MILK, WHIPPING CREAM, COFFEE CREAM, BUTTERMILK, SKIM MILK, BUTTER, SOUR CREAM, ICE CREAM, COTTAGE CHEESE, FROZEN FOODS.

糕雪品食凍 司公品奶方東

華僑户口
Alphabetical Listing

CHEE JOSEPH & MRS 210 Main	
CHEW TERRENCE Whidden's Trailer Court	863-1780
CHOU WEI-HAN DR Arbor Dr	863-4161
CHOW CONRAD 75 St Ninian	863-1154
CHOW JOSEPH Northview Dr	863-1356
CHOW YORK KENT 210 Main	
CHOW YORK MON 210 Main	
DRAGON BOWL Westville Rd-New Glasgow	755-2240
FONG CHARLES South River Rd	863-2829
FONG PING LEE 210 Main	
JOE JOHN WING (Anna) 26 Arbor Drive	863-2921
JOE KIN NAM MRS 26 Arbor Drive	863-2921
JOE SIDNEY WING 26 Arbor Drive	863-2921
LEE PING TING Main St	863-1786
M & C CONFY (J & R Mah) Box 669-175 Main	
MAH BAILEY (Wayne's Tailor Shop) 14 Church	
MAH JACK 82 Court	863-2862
MAH JACK & MRS (M&C Confy) 175 Main	
MAH JAMES 33 Whidden Trailer Court	863-1756
MAH RAYMOND (M&C Confy) 175 Main	
MAH WAYNE & MRS (Wayne's Tailor Shop) 244 Main	863-2697
MONG JOSEPH 210 Main St	
MOON LIGHT RESTAURANT 210 Main	863-3667
WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah) 224 Main	863-2697
WONG ALEX (Wong's Cafe) 232 Main	863-3596
WONG DOO (Wong's Cafe) 232 Main	863-3596
WONG CHARLES PONG (Wong Let Lndry) Box 13 Sydney	
WONG FRANCIS Box 13 Sydney	
WONG GARY (Wong's Cafe) 232 Main	863-3596
WONG GEORGE MRS 70 Highland Dr	863-2037
WONG SAM 29 Sydney	863-2951
WONG WILLIAM Xavier Dr	863-2868
WONGS RESTAURANT LTD 232 Main	863-3596

BUYERS GUIDE
ANTIGONISH
買指南針

DAIRIES 牛奶

EASTERN DAIRYFOODS CO-OPERATIVE LTD.
200 College Street 863-2629

(see ad page 23)

DRUG STORES 藥局

McKENNA'S DRUG STORE LTD.
235 Main St. 863-2621

(see ad page 24)

McKenna's
Drug Store Ltd.
"YOUR PRESCRIPTION CENTER"
麥加拿藥房
Drugs — Cosmetics
Photo Dept.
Sundries
235 Main St.
药品化粧品映相器材及雜貨
Phone 863-2621-2 Antigonish, N.S.

ELM GARDENS
Your Florist
榆園花店
Phone 863-3492 P. O. Box 534
135 Main Street, Antigonish, N. S.

CURRY BROS.
Funeral Directors Ltd.
Phone 863-2312 ANTIGONISH, N.S.
PROMPT, DIGNIFIED COURTEOUS SERVICE
Chas. L. Curry—Frank X. Curry
24 Hour Ambulance Service
加利兄弟殯儀公司
莊嚴敏捷服務週到華厦灵車全日服務

(Antigonish buyers guide cont'd)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

KADRAY'S HOME FURNISHINGS
Furnishings & Appliances
348 Main..... 863-2886

FLORISTS 花舖

ELM GARDENS LTD.
Antigonish Shopping Mall..... 863-3492

(see ad page 24)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CURRY BROS FUNERAL & DIRECTORS LTD.
98 Church..... 863-2312

(see ad page 24)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ANTIGONISH WHOLESALERS LTD.
135 College..... 863-3510

(see ad page 23)

ADVERTISING IS NEWS!

DARTMOUTH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

A.B.C. TAXI LTD..... 27
DARTMOUTH FUELS LTD..... 26
DARTMOUTH FUNERAL HOME..... 25
HORNE & LANGILLE..... 27
JACOBSON BROS. LTD..... 27
KING: PAT INSURANCE LTD..... 27
McKENZIE'S SALES LTD..... 26
MATTATALL'S FUNERAL SERVICE LTD..... 26
RITCHIE: MANSON, PLUMBING & HEATING LTD..... 26

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

關医生 QUON: CHAN DR.
16 Belvedere..... 466-7368

RESTAURANTS 飯館

筷子屋 CHOPSTICK HOUSE: THE
277 Windmill Rd..... 469-0116

綠椒館 GREEN PEPPER RESTAURANT
Woodlawn Rd..... 434-2464

美美館 MEI MEE FOODS LTD.
180 Wyse Rd..... 469-5975

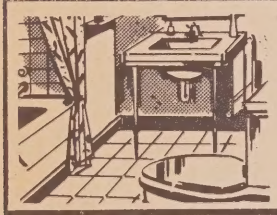
海 殼 SHELL RESTAURANT LTD (Chas Woo pres)
136-8 Portland..... 466-2479
or..... 466-9897

新新茶室 SUN SUN CAFE
22 Portland..... 463-4202

Dartmouth Funeral Home
LICENSED EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS
帝蒙殯儀公司
29 Queen St.
DAY AND NIGHT
466-2360
FRANCIS A. McDONALD
MANAGER
全日服務指導一切
Dartmouth, N.S.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHANG ROY Q 39 Tulip 469-2353
CHOW C HENRY (cook Shell Restr) 74 Queen 463-4633
CHOW HENRY (vice-pres Shell Restr) 13 Pine 469-0624
CHOPSTICK HOUSE THE 277 Windmill Rd 469-0116
CHOW LOU (cook Shell Restr) 2 Dundas 466-3522
CHOW MOON SOON (sec-treas Shell Restr) 2 Dundas 466-3522
CHOW WILLIAM 4 Hilton Dr 434-0639
CHOW YEN POI (cook Shell Restr) 7 Green 463-1023
GREEN PEPPER RESTAURANT Woodlawn Rd 434-2464
HOY WING (cook Sony's Grill) 33 Ochterloney .....
LI MING FANG (res Assoc Fisheries Red Bd) 25 Muriel Ave 434-6775
LING HAMMOND MRS 62 Ellenvale Ave 466-0839
LING JOSEPH B (RCN) 2 Bldg 8B Shannon Park .....
MAH BILL 1333 Barrington 429-7228
MAH KING 2059 No Park 429-5381
MAH WM J (RCN) 8 Bldg 50 Lakefront Rd 466-5669
MEI MEE FOODS LTD 180 Wyse Rd 469-5975
QUANN ALOYSIUS (lab) 53 Pleasant 469-7856
QUANN RAYMOND J 53 Pleasant .....
QUANN WM 845 Herring Cove 477-8895
QUON CHAN DR 16 Belvedere 466-7368
SHELL RESTAURANT LTD (Chas Woo pres) 136 Portland 466-2479
or 466-9897
SUN SUN CAFE 22 Portland 463-4202
WING DAVID 128 Princess Margaret Blvd 466-7196
WINGAY GEO (Harbour Cafe) 22 Portland 466-2377
WOO CHAS (pres Shell Restr) 18 Victoria Rd 466-2479
WOO CHARLES GReen 466-3522
WOO JACK M (studt) 18 Victoria Rd 463-7736
WOO JAS (clk Shell Restr) 2 Dundas 466-3522
WOO PAUL (cook Shell Restr) 8 Erskine .....



MANSON RITCHIE
PLUMBING & HEATING LTD.
Phone 469-6335
PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
69½ Queen St. Dartmouth, N.S.

文臣列池
水喉暖氣

A. L. Mattatall Funeral Service Limited
H. B. MATTATALL Phone 469-1526 D. C. TOTTEN
馬太多殯儀公司專人指導服務
217 Portland St. Dartmouth, N.S.

DARTMOUTH FUELS LTD.
Fuel Oils
HEATING EQUIPMENT
帝蒙燃料公司
各種燃料汽油暖氣供應
10 PORTLAND STREET P. O. BOX 73
DARTMOUTH PHONE 466-2181

McKenzie's Sales Limited
FROZEN
Fruits, Vegetables, Meats, Fish, Etc.
Kraft Institutional Products
If your question is about food, ask us!
Phone 469-8600

肯尼氏公司
各種冷藏
食物供應
15 Canal St., Dartmouth

BUYERS GUIDE
買 者 南 針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HORNE & LANGILLE
108 Ochterloney..... 463-5200

(see ad page 27)

DEPARTMENT STORES 百貨店

JACOBSON BROS. LTD.
16 Portland St..... 466-7451

(see ad page 27)

FOOD PRODUCTS 食品

McKENZIE'S SALES LTD.
15 Canal St..... 469-8600

(see ad page 26)

FUEL OIL 燃料及煤油

DARTMOUTH FUELS LTD.
10 Portland St..... 466-2181

(see ad page 26)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

DARTMOUTH FUNERAL HOME
29 Queen St..... 466-2360

(see ad page 25)

MATTATALL'S FUNERAL SERVICE LTD.
217 Portland St..... 469-1526

(see ad page 26)

INSURANCE-REAL ESTATE 實業燕揍

KING: PAT INSURANCE LTD.
52 Queen St..... 469-7730

(see ad page 27)

* * *

A lie may be a poor substitute for the truth, but it is the only substitute developed so far.

PLUMBING & HEATING 水喉及燒氣工

RITCHIE: MANSON, PLUMBING & HEATING LTD
69½ Queen St..... 469-6335

(see ad page 26)

TAXIS 的士

A. B. C. TAXI LTD.
90 Portland St..... 469-9295

(see ad page 27)

* * *

You've reached middle age when you tell your teen-aged son to get a haircut and he tells you he just did.

GIVE... so more will live
HEART FUND

Horne & Langille
BARRISTERS & SOLICITORS
FLOYD K. HORNE B. COMM., LL.B.
KENNETH F. LANGILLE B. COMM., LL.B.
ANGUS A. MacINTYRE B.A., LL.B.
律师事務所
108 Ochterloney St.,
Dartmouth, Nova Scotia
Ph: 463-5200

JACOBSON'S of Dartmouth
日用百貨款式
種類齊備價平
Phone 466-7451 16 Portland Dartmouth

PAT KING
LIMITED
INSURANCE & REAL ESTATE
OF ALL TYPES
Dartmouth 469-7730
Halifax 429-9320
Spryfield 477-8100
52 Queen St. Dartmouth, N.S.
柏京保險公司
各種燕梳

ABC TAXI
24 HOUR SERVICE
Courteous Uniformed Drivers — Passenger Insurance
469-9295
愛卑詩客車 保障乘客安全
廿四小時服務
Woodlawn Shopping Centre
Prop. DON (DUCKY) VINCENT
90 Portland Street
Dartmouth, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BLACK DIAMOND PHARMACY..... 29
CARROLL'S DRUG STORE LTD..... 29
CRETE PLUMBING & HEATING..... 29
GOLDMAN: D. & SONS LTD.....Back cover
M & B MEATS LIMITED..... 29
PATTEN'S FUNERAL HOME..... 28

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙医

兒氏 — YEE KENNETH DR (Dentist)
65A Main..... 849-6673

GROCERS 雜貨

乾 氏 — KEN'S DAIRY
22 York.....

HOTELS 旅館

冰川湾 — GLACE BAY HOTEL (G Seto & W Seto)
18 Union..... 849-5561

RESTAURANTS 飲食

百老滙 — BROADWAY RESTR (W Yee, H.Y. Ping, W Yee & Family)
65 Main..... 849-6616

冰川湾 — GLACE BAY GRILL
18 Union..... 849-4516

工会 — UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong)
19½ Comml..... 849-7644

華僑戶口
Alphabetical Listing

BROADWAY RESTAURANT (W Yee,HY Ping,W Yee & Family) 65 Main..... 849-6616
GLACE BAY GRILL 18 Union..... 849-4516
GLACE BAY HOTEL (Geo Seto) 18 Union..... 849-5561
KEN'S DAIRY 22 York.....
PING H YEE (ptnr Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
SETO GEO (Glace Bay Hotel & Grill) 5 Prince..... 849-4945

PATTEN'S FUNERAL HOME

FRED PATTEN, MANAGER

必田殯儀館

必田及士占爲喪事指導員

Phone 849-7520 Res. 849-7528 71 Union St. GLACE BAY, N.S.

UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong) 19½ Comml..... 849-7644
WONG BING (ptnr Union Cafe) 19½ Comml..... 849-7644
WONG JIM & FAMILY (ptnr Union Cafe) 19½ Comml..... 849-7644
WONG KENNETH (prop Ken's Dairy) 18 Bruce..... 849-4459
YEE BOND & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE HENRY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE KENNETH DR (Dentist) 65A Main..... 849-6673
YEE KENNY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE PING & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE WILLIE (prop Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YIPP ROY R 5 Devisons Ln..... 849-7949

BUYERS GUIDE

Glace Bay

買 指 南 針

DRUG STORES 藥局

BLACK DIAMOND PHARMACY
23 Commercial St..... 849-7573

(see ad page 29)

CARROLL'S DRUG STORE LTD.
Commercial St..... 849-6565

(see ad page 29)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

PATTEN'S FUNERAL HOME
71 Union St..... 849-7520

(see ad page 28)

MEAT PACKERS 肉食包裝

M & B MEATS LIMITED
Main St., Box 338..... 849-3548

(see ad page 29)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

CRETE PLUMBING & HEATING
20 Union St..... 849-6572

(see ad page 29)

SEAFOODS 海鮮 WHSLE. & RETAIL

GOLDMAN: D. & SONS LTD.
Gallant St..... 849-5505

(see ad back cover)

ADVERTISING IS NEWS

BLACK DIAMOND PHARMACY
THE PRESCRIPTION DRUG STORE
PHONE: 849-7573
23 COMMERCIAL ST. GLACE BAY, N.S.

黑鑽石房藥
專配單方

CARROLL'S DRUG STORE LTD
卡路的藥房
方配
DON FERGUSON
PHONE: 849-6565 COMMERCIAL STREET GLACE BAY

M & B MEATS LIMITED
WHOLESALE MEATS and FROZEN FOODS.
We sell a complete line of meats and meat products for hotels and restaurants.
Tel. 849-3548 or 849-3535 · P. O. Box 338 Main Street Glace Bay, N. S.
店卑肉食公司 冷藏肉食批發

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BARROW NICOLL & CO. 35
CANADA PACKERS LTD. 34
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE 33
CAPE BRETON CHRYSLER (1967) LTD. 35
CAPE BRETON NOVELTY CO. 35
CHAPPELLS BUILDING SUPPLIES LIMITED 31
FILLMORE: R.H., FUNERAL DIRECTORS LTD. 30
IDEAL BEVERAGES LTD. 30
IDEAL ICE CREAM CO. 34
JABALEE: R. AND SONS LIMITED 36
MacDONALD: JOHN R. WHOLESALE LTD. 36
MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP 33
McINTYRE, GILLIS & FERGUSON 35
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO. 36
MEDICAL HALL, THE 36
PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD. 30
RHYMES FLOWERS 36
RUDDERHAM: J.W., LTD. 34
SCOTIA WHOLESALE LTD. 33
STEPHENS: J.W., LTD. 35
SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA 36
SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD. 31

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.

PHONE: 564-4465

WHOLESALE GROCERS-HEINZ PRODUCTS

進步雜貨批發公司

P.O. BOX 908 PITT ST. SYDNEY, N.S.

R. H. Fillmore Funeral Home Ltd.

FUNERAL DIRECTORS

141 DORCHESTER ST.
SYDNEY, N.S.

Courtesy-Reverence-Dignity
Telephone 564-6105

雅飛麿殯儀館

IDEAL BEVERAGES LIMITED

AUTHORIZED BOTTLERS

PEPSI-COLA

TEEM

and

NIAGARA DRY

理想飲品公司

各種汽水可汽可味

500 GEORGE ST. DIAL 564-4536 SYDNEY, N.S.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-Chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet. Wines are served warm in the winter. At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneouly and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune.

KIST
'DOUBLE COLA'
Sydney Mineral Springs Ltd.
雪尼礦泉公司 提神飲料雙重可樂
PH: 564-8274 109 RICHMOND ST. SYDNEY, N.S.

ALLONT
CHAPPELLS
BUILDING SUPPLIES LIMITED
CAPE BRETON'S LARGEST
LUMBER & BUILDING SUPPLIES DEALER
STORE FRONTS, GLASS, PAINT & HARDWARE
ELECTRICAL & PLUMBING SUPPLIES
FLOOR COVERING
PHONE 564-4455
92 Brookland Sydney, N.S. Phone 564-4455
BRANCHES AT GLACE BAY & NORTH SYDNEY
PL
卓波士木板公司
各種木板玻璃建築材料

SUBSCRIBE NOW TO....

Chinatown News

The Chinese Canadian Newsmagazine
with International Coverage.

Now in our 21st year serving the Chinese Communities the World Over.

Rates: $4 per year. Mail to: CHINATOWN NEWS,
459 E. Hastings St., Vancouver, Canada.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

NOVELTIES 新品

佐治 — QUE, GEORGE MRS.
208 Charlotte 562-2871

RESTAURANTS 飲食

佐治 — GEORGE'S DAIRY LUNCH
208 Charlotte .....

美宝葉園 — MAPLE LEAF GARDENS THE
272 Charlotte St 564-6251

新月樓 — NEW MOON RESTAURANT
78 Townsend St 539-4422

馬先生 — NOVA GRILL (Frankie Mah)
Comml St N. Syd .....

黃氏 — WONG'S CAFE (Tom Wong)
Comml St N Syd 794-4587

黃氏 — WONG'S CAFE RESTAURANT
Comm St, N Syd 794-9131

TEA ROOMS 茶室

茶園 — TEA GARDEN (Mr Fong Yuen & Family)
272 Charlotte 564-6251

SCOTIA
WHOLESALE LTD.
WHOLESALE GROCERS
批發雜貨
古市發沙行公司
Phone 564-5445
Box 364 214 TOWNSEND ST. SYDNEY

MacEACHERN'S
ELECTRIC SHOP
ELECTRIC MOTOR SALES & SERVICE
Electrical Motor Repairing
Armature Winding
麥幾存電店
售出無修理刀古電摩托
PHONE: 564-6366
138 PRINCE ST. SYDNEY, N.S.

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE
DOUG BISHOP SALES LIMITED
Test-Proven Products
MOR-POWER BATTERIES
SUPER LASTIC CAR & TRUCK TIRES
HARDWARE - SPORTING GOODS - AUTO PARTS
Visit our automotive centre
PHONE 564-4433
424 Charlotte St. Sydney, N.S.

加大拿聯合
德素全品撿應汽件
士公部經驗各車輪
比司出過供種零胎

華僑芦口
Alphabetical Listing

CHOU TUN J 119 Dufell Dr..... 564-7609
ENG HARRY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte..... 564-6251
FONG JOHN 695 Alexandra..... 562-5812
FONG MILES (Tea Gdns) 272 Charlotte..... 564-6251
FONG WAYNE 49 Kendall..... 562-4725
FONG YOU (Tea Gdns) 272 Charlotte..... 564-6251
FONG YUM 479 Esplanade..... 562-4641
GEORGE'S DAIRY LUNCH 208 Charlotte.....
KYTE SEN WONG PO Box 406.....
LEE JOE (prop Strand Cafe) 238 Charlotte.....
MAH CHARLIE Sydney River..... 562-5121
MAH FRANKIE (Nova Grill) Comml St N Syd.....
MAH GEORGE E 38 Cornishtown Rd..... 539-5112
MAH KWONG (Nova Grill) Comml St N Syd.....
MAH FRANK Comml N Syd.....
MAPLE LEAF GARDENS THE 272 Charlotte St..... 564-6251
NEW MOON RESTAURANT 78 Townsend St..... 539-4422
QUE GEORGE MRS (Novelties) 208 Charlotte..... 562-2871
QUE KIT CHING 208 Charlotte.....
SETO JAMES 152 Bentinck..... 564-4649
SETO JIMMY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte..... 564-6251
TEA GARDEN 272 Charlotte..... 564-6251
WONG ALLAN 359 Charlotte.....
WONG GARY 359 Charlotte.....
WONG KYTE SEN 359 Charlotte PO Box 406.....
WONG MURRAY Comml N Syd.....
WONG ROBERT 359 Charlotte..... 562-4647
WONG RUBY MRS 72 Bay.....
WONG STANLEY 442 Charlotte..... 539-5467
WONG TOM (owner Wong's Cafe) 87 Queen N Syd..... 794-4889
WONG WALTER 1151 George..... 564-5924

● Oil Burner SALES & SERVICE
● Water Supply Systems
● WATER HEATERS SALES & SERVICE
Free estimates
RADIO DISPATCHED 24 Hrs.

J.W. RUDDERHAM LIMITED
Tel. 539-6200
Plumbing—Heating—Electrical CONTRACTORS

司公 謙德律
氣暖 龍水裝
爐油
Telex 019-35213

Ideal Ice Cream Co. LIMITED
COMPLETE LINE FROZEN FOODS
ICE CREAM AND FOUNTAIN SUPPLIES
PHONE: 564-4549 162 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

司公糕雪想理
品食霜冰

CANADA PACKERS LTD.
195 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.
"MAPLE LEAF SMOKED MEATS"
MAPLE LEAF COOKED MEATS and MAPLE LEAF POULTRY
For Fruits & Vegetables, Consult the Phone Directory
For Direct Service from Glace Bay & North Sydney.
司公限有頭鑵大拿加
MEAT & GROCERY DIVISION - PHONE: 539-2160
FRUIT & VEGETABLE DIVISION- PHONE: 539-2330

生菓瓜菜 電話通知 直接送到
田家人造 打用猪力 膏油奶油

WONG'S CAFE (Tom Wong) Comml St N Syd..... 794-4587
WONG'S CAFE RESTAURANT Comml N Syd 794-9131
YUM FONG 479 Esplanade..... 562-4641

BUYERS GUIDE
買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO.
197 Charlotte St..... 564-6239

(see ad page 4)

AMUSEMENTS 娛樂

CAPE BRETON NOVELTY CO.
197 King's Rd..... 564-6267

(see ad page 35)

AUTO DEALERS 汽車行

CAPE BRETON CHRYSLER (1967) LTD.
Welton St..... 539-2280

(see ad page 35)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINTYRE, GILLIS & FERGUSON
205 Charlotte St..... 564-5575

(see ad page 35)

BEVERAGES 汽水

IDEAL BEVERAGES LTD.
500 George..... 564-4536

(see ad page 30)

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.
109 Richmond St.. 564-8274

(see ad page 31)

* * *

When God invented hair, He couldn't have known how much trouble it would cause.

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CHAPPELLS BUILDING SUPPLIES LIMITED
92 Brookland..... 564-4455

(see ad page 31)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STEPHENS: J.W., LTD.
199 Townsend St..... 564-5554

(see ad page 35)

DRUG STORES 藥局

MEDICAL HALL
274 Commercial St..... 794-3126

(see ad page 36)

ELECTRICAL REPAIRS 電器修理

MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP
138 Prince St..... 564-6366

(see ad page 33)

FLORISTS 花舖

RHYMES FLOWERS
274 Charlotte..... 564-8430

(see ad page 36)

C. B. NOVELTY CO.

COIN MACHINES OF ALL KINDS
JUKE BOXES, PIN GAMES,
PHONOGRAPHS, ETC.

具玩
司公
呼招
捷快

PHONE 564-6267
197 Kings Rd — Sydney

CAPE BRETON CHRYSLER LTD.
PHONE 539-2280
夾碧登汽車公司
買賣及服務
Welton St. Sydney, N.S.

McINTYRE, GILLIS & FERGUSON
BARRISTERS & SOLICITORS
R. Roland McIntyre, Q.C.
T.J.K. Gillis, Q.C.
廣公辦師律
訟訴刑民接承
PH: 564-5575 205 CHARLOTTE ST.
SYDNEY, N. S.

J. W. Stephens Limited
ESTABLISHED 1898 — INCORPORATED 1936
WHOLESALE AND RETAIL BUILDERS SUPPLIES HARDWARE
AND PAINTS WOODWORKERS AND MILL WORK
PHONE THE LUMBER NUMBER **564-5554**
布芬哌市
司公限有
199 TOWNSEND SYDNEY, N. S.

(Sydney buyers guide cont'd)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

FILLMORE: R.H., FUNERAL DIRECTORS LTD
141 Dorchester St..... 564-6105

(see ad page 30)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

JABALEE: R. AND SONS LIMITED
Court St..... 794-4747
Or..... 794-4748

(see ad page 36)

MacDONALD: JOHN R. WHOLESALE LTD.
Wholesale Grocers
165 Townsend St..... 564-5433

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.
Pitt St., P.O. Box 908..... 564-4465

(see ad page 30)

SCOTIA WHOLESALE LTD.
Townsend St..... 564-5445

(see ad page 33)

ICE CREAM 雪糕廠

IDEAL ICE CREAM CO.
162 Prince St..... 564-4549

(see ad page 34)

INSURANCE, LIFE 人壽保險

SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA
Ste 200, Cabot Hse, 500 Kings 564-6374

(see ad page 36)

MEAT PACKERS 肉廠

CANADA PACKERS LTD.
195 Prince St..... 539-2160

(see ad page 34)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
373 George St..... 564-8287

(see ad page 36)

RUDDERHAM: J.W., LTD.
885 Victoria Rd..... 539-6200

(see ad page 34)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
424 Charlotte St..... 564-4433

(see ad page 33)

RHYMES
Flowers 564-8430
岡李鮮花發客
274 Charlotte St., Sydney, N.S.

MacLEAN BROS. PLUMBING
& HEATING CO.
OIL FURNACES
暖爐 Sales & Service 修理
氣暖龍水弟兄合頃麥
PH: 564-8287 NITE 562-3379
373 GEORGE ST., SYDNEY, N.S.

794-3126
THE NEW MEDICAL HALL
A.M. MacDONALD, PROPRIETOR
NORTH SYDNEY, N.S.
PHOTO FINISHING, PRESCRIPTIONS
新藥東各種藥品化粧品 藥配家專
274 COMMERCIAL ST. SYDNEY, N.S.

R. Jabalee and Sons Limited
WHOLESALE GROCERIES
CONFECTIONERY & TOBACCO
2 Modern Supermarkets to serve you
司公子父李布仁
草烟頭雜貨雜行發
PH: 794-4747-8 BOX 129 NORTH SYDNEY.

Sun Life Assurance Company Of Canada
Phone 564-6374 R.M. Beaton
一之司公險保大最球全。司公險保壽人明永大拿加
行分有設均亞南東及島澧，港香
Suite 200
Cabot House
500 Kings, Sydney

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BARROW, NICOLL & CO. 38
BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY 37
COX: FRED L., LTD. 38
PHIL MILLER ELECTRIC LTD. 38
SMITH: LLOYD LTD. 38
SUCKLING & CHASE LIMITED 38
TOWN DRUG 37

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

香港 — THE ASIA RESTAURANT
109 Esplanade 893-3357

譚氏 — HUM'S RESTAURANT
19 Havelock 893-2167

新陶陶 — HO HO RESTR (Gordon Joe)
28 Inglis ..... 893-9026 or 895-1441

京林 — KING LAM RESTAURANT
25 Main ..... 893-9911 or 893-8785

華僑戶口
Alphabetical Listing

ASIA RESTAURANT 109 Esplanade 893-3357
CHAN C KIM 109 Esplanade 893-3357
CHOW STANLEY 15 Mt Pleasant 895-2266
CHOW YOUNG 109 Esplanade 893-3357
HING JEW (Woo Wah)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis 895-5961
HING JEW 368 Queen 893-2553
HO HO RESTAURANT (Gordon Joe) 28 Inglis 895-1441
HUM JOHNNY (Ying F Wong)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis 895-2414
HUM'S RESTAURANT 19 Havelock 893-2167
JOE GORDON (Ho Ho Restr) 28 Inglis 893-4398
JOE ROBERT (studt) 28 Inglis .....
KING LAM RESTAURANT 25 Main 893-8785
LAM HERMAN J 69 Willow 893-8039
LEE CHUK FEI (Seto Ho)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis 895-1441
LING ALBERT E Valley 895-2602
LING BLAIN 45 Andy's Ave 893-7697
QUAN STANLEY 109 Esplanade 893-3357

Burchell, MacDougall and Gruchy

Barristers & Solicitors, &c.

R. Lorne MacDougall, Q.C.
David W. Gruchy, LL.B.
J. Robert Winters, B. Comm., LL.B.
Ronald C. Giffin, B.A., LL.B.
John R.M. Akerman, B. Comm., LL.B.
Robert B. MacLellan, B. Comm., LL.B.
Michael W. Stokes, B.A., LL.B.

處事辦師律
件案刑民

PHONE 895-1561

46 INGLIS P.O.BOX 127. TRURO

TOWN DRUG

YOUR REXALL STORE

The friendly pharmacy

PHONE: 895-4255

PRESCRIPTION DRUGGISTS

℞

勞氏藥房
專家配方

37 INGLIS ST. TRURO, N.S.

BUYERS GUIDE

買指南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO.
35 Inglis St..... 895-1641

(see ad page 4)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY
Ryan Bldg., Inglis..... 895-1561

(see ad page 37)

DRUG STORES 藥局

TOWN DRUG
37 Inglis St..... 895-4255

(see ad page 37)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

PHIL MILLER ELECTRIC LTD.
41 Forrester St..... 895-4693

(see ad page 38)

FLORISTS 花鋪

SUCKLING & CHASE LIMITED
546 Prince St..... 893-3027

(see ad page 38)

HARDWARE 鉄行

SMITH, LLOYD LTD.
24 Inglis..... 893-7331

(see ad page 38)

REAL ESTATE 實業買賣

COX, FRED L., LTD.
35 Inglis St..... 895-5331

(see ad page 38)

SUCKLING & CHASE LTD.

Phone 895-5015 or 893-3027
FLORISTS
ESTABLISHED 1880
店花市始及頃索
寄電用可
546 PRINCE, TRURO

FRED L. COX LTD.

Real Estate — Brokers — Mortgages
業實 梳燕氏郭
PHONE: 895-5331
35 INGLIS ST. TRURO, N.S.

PHIL MILLER ELECTRIC LTD
ELECTRICAL CONTRACTOR

895-5844
SALES & SERVICE
WESTINGHOUSE—MOFFAT
APPLIANCES & REPAIRS
ANTENNA INSTALLATIONS
PLASTIC & NEON SIGNS
Sales & Service
牌招安呢修裝勒美路菲
器電整售司公器電
41 FORRESTER ST. TRURO, N.S.

RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

LET CARE HELP YOU
TO HELP OTHERS
Send your dollars to

CARE Canada,
Dept. 4, 63 Sparks St.,
Ottawa K1P 5A6

HARDWARE - GIFTS - PAINTS
RCA - RADIOS - T.V.
STEREOS - TAPE RECORDERS
LLOYD SMITH LTD.
The Home of 'RECORD BAR'
Ph: 893-7331 24 Inglis St. Truro
來史密公司 鉄器禮物 漆油電視

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BEVERAGE SALES (FREDERICTON) LTD. 42
BISHOP'S FUNERAL HOME 42
BURMA PROPANE GAS CO. LTD. 39
CASSIDY: STAN LTD. 41
CHERRY'S TRAVEL SERVICE 40
CHIPPIN BROS. LTD. 42
HALL'S BOOKSTORE 42
HANSON, GILBERT & HASHEY 41
HARVEY STUDIOS LTD. 41
KILBURN: R.L., LTD. 40
MERRITHEW REFRIGERATION SALES & SERVICE LTD. 42
SEVEN-UP SUSSEX LIMITED 39
STONE, JOE & SON LTD. 40

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

何雷 — HO LOUIS GROCERY
297 Gibson 472-8523

廣記 — HONG KEE GROCERY STORE
37 Main Nashwaaksis 472-7634

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

許醫生 — HUI, DR PHILIP (Family Physician)
249 Rookwood Av 454-3181
Wilmot Apts. 454-9620

RESTAURANTS 飲館

京園 — CAPITAL GARDEN RESTAURANT
558 Queen 455-8331

龍城 — DRAGON CITY RESTAURANT
309 Queen 475-6695

紳士 — ESQUIRE CAFE (Tommy Hum)
343 Queen 475-6252

五月花 — MAYFLOWER RESTAURANT
73 Carleton 454-4449

明士館 — MING'S RESTAURANT
Island View 475-7593

SEVEN UP SUSSEX LTD

水公司 七喜汽

FOUNTAIN—VENDING
Canada Dry—Seven Up—Nesbitts
Pepsi Cola—Mountain Dew— Sussex Beverages

PHONE: 472-4475 140 CLARK ST. FREDERICTON, N.B.

BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.

COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT
Carl Bowland, manager

緬甸自製煤氣公司 各式煤氣廚房用品出售

PHONE: 454-5573 581 KING ST. FREDERICTON, N.B.

RESTAURANTS 飲食

月宮 **MOON PALACE RESTAURANT**
Lincoln Rd..... 454-2494

紅毯 **RED CARPET RESTAURANT LTD.**
Nackawic Shopping Centre..... 575-2361

七海 **SEVEN SEAS RESTAURANT LTD**
584 Queen..... 475-9905

太陽 **SUN GRILL LTD. (H. Lee, pres)**
100 Regent..... 475-3418

RESTAURANTS, DRIVE-IN 飲食車停

興記丁記 **HINKY DINKY DRIVE-IN**
213 Woodstock Rd.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

CAPITAL GARDEN RESTAURANT 558 Queen..... 455-8331
CHAI DNP 642 Windsor..... 454-6569
CHAN E Wilmot Pk Apts..... 455-5738
CHAN JAMES 584 Queen..... 454-6809
CHAN JOES (emp Esquire Cafe) 343 Queen..... 475-6252
CHAN JOEY 98 York.....
CHAN KWOCK CHEW 584 Queen..... 475-9905
CHAN WING 321 Dundonald..... 455-8345
CHAN Y T 6-536 Dufferin..... 455-6995
CHANG J K 835 Churchill Row..... 475-8207
CHANG PSE-CHIANG 496 Westmorland..... 454-3126
CHEN GIT 584 Queen..... 475-9905
CHEN KWOK CHEW 584 Queen..... 475-9905
CHEN LU-YU 780 Montgomery..... 454-9505
CHI CHEN H 780 Montgomery..... 454-9063
CHIANG LEO 780 Montgomery..... 454-9673
CHIN IVAN 402 Needham 454-4207
CHIN MARK 677 Windsor..... 454-3074
CHIN S C 649 Scully..... 454-9527
CHO Y 602 Graham Ave..... 454-5604
CHONG DAVIS 584 Queen..... 475-9905
CHONG DAVID 90 York.....
CHONG KEN & FAMILY 90 York.....
CHONG TOM HOR & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
CHONG WONN 584 Queen..... 475-9905
CHU WILSON 747 Coombes..... 472-6306
CHUCK DANIEL 682 Brunswick..... 454-5192
CHUNG DAVE 584 Queen..... 475-9905
CHUNG LENA UNB Trailor Park.....
CHUNG LENA CHEUK KWAN 255 Church.....
DRAGON CITY RESTAURANT 309 Queen..... 475-6695
ESQUIRE CAFE (Tommy Hum prop) 343 Queen..... 475-6252

JOE STONE & SON LTD.
PORTRAIT & COMMERCIAL PHOTOGRAPHERS
Photographic Equipment & Supplies
務服相映氏石
455-7578
480 QUEEN FREDERICTON

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
For All Your Travel Planning
Airlines-Steamships-Railways-Hotels
Customs House Broker
務服行旅氏梨車
PH: 455-9949 87 REGENT ST.

CUSTOM DESIGN SERVICE
Painting and paperhanging, Venetian Blinds
Custom wallpaper and Vinylwall coverings
R.L. KILBURN LTD.
司公限有築路喬
紙裱色油
PHONE 455-8192
80 Northumberland St., Fredericton

FON GIT CHONG 584 Queen 475-9905
FONG YAT GING 584 Queen 475-9905
FONG PETER 584 Queen 454-9690
FUNG DEREK Aitken House 475-7551
GEE ROBERT 557 Emblem Ct 357-2412
GEE SHIRLEY 252 Charlotte 475-5394
GIN NING (Sun Grill) 100 Regent 475-3418
GIN SHONG (Sun Grill) 100 Regent 475-3418
GIN YUEN & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent 475-3418
HEM PERCY MRS 647 Hanson 475-5390
HEM PERCY (treas Sun Grill) 647 Hanson 475-5390
HINKY DINKY DRIVE-IN 213 Woodstock Rd .....
HO LOUIS GROCERY 297 Gibson 472-8523
HO DR PAK T 669 Hanwell Rd 454-5927
HONG BILL 300 Pugh Nashwaaksis 472-2180
HONG EDDIE (Dragon City Restr) 5 Hill Ct Nashwaaksis 472-9030
HONG KEE GROCERY STORE 37 Main Nashwaaksis 472-7634
HONG LEE & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent 475-3418
HONG MON 55 Willow Tr Ct 454-5441
HONG PETER Silverwood 454-5301
HONG TONY 794 Smythe 454-2856
HONG YOUNG 568 Queen Nashwaaksis .....
HUI DR PHILIP 249 Rookwood Ave 454-3181
Wilmot Apts 454-9620
HUM GARY H 568 Queen .....
HUM GEORGE (Sun Grill) Lincoln 454-3055
HUM GORDON 222 St John 454-9162
HUM JIMMY 584 Queen 475-9905
HUM KIM LURN 537 York 454-5702
HUM KUO MING Hanwell Rd .....
HUM L S 337 Northumberland 475-7624
HUM TIM LUM 36-584 Queen 454-2450
HUM TOMMY & FAMILY 343 Queen .....
HUM TOMMY W 315 Southampton 454-3429
HUM WALLY 242 Massey 475-5750
HUM WILLIAM W 723 Irvine .....
HUNG H K 385 Canterbury Dr 454-3705
JAY ERNEST 496 Lisgar 454-3011
JAY FRANCIS 507-780 Montgomery 453-3011
JUNG JOHN 10 Shamrock Terr .....
JUNG LUM 584 Queen 475-9905
KWAN CHESTER 376 King 475-5134
KWAN HE 30 Shore 475-8772
KWAN YEE (vice-pres Sun Grill) 100 Regent 475-3418
LEE FOOK (emp Deluxe Cafe) 90 York 454-2311
LEE HONG (pres Sun Grill) 100 Regent 475-3418
LEE POH LIN Tibbits Hall 454-9147
LIM BEE 682 Brunswick 454-6773
LIM GUAN CHIANG 376 Priestman 454-4590
LIM MICHAEL 669 Hanwell Rd 454-9219
LIM ROBIN 527 Priestman 454-5721
LIN HAN-SHENG 347 University 475-5692
LIN K C 309 Victoria 454-4762
LOUNGE TOM (Deluxe Cafe) 90 York 454-2311
MAH CHUCK NGO (Sun Grill) 100 Regent 475-3418
MAH CHUCK YUEN (Paradise Restr) 584 Queen 475-9905
MAH RAYMOND 12 McFadzen Ln 475-7605
MAH TOM S 488 Charlotte 454-9942
MAH WAY (wtr Paradise Restr) 584 Queen 475-9905
MAYFLOWER RESTAURANT 73 Carleton 454-4449

HARVEY STUDIOS LTD
COMPLETE PHOTOGRAPHIC SERVICES
哈佛攝影及林菲 館相為夏
455-9415 372 Queen St. Fredericton
693-2558 83 Germain St. St. John, N.B.
855-0950 881A Main St. Moncton, N.B.
466-1661 Water St. St. Stephen, N B.

STAN CASSIDY LTD.
ELECTRICAL CONTRACTOR
卡士丹地公司
承接電工程
PH: 455-7363 358 Westmorland
FREDERICTON, N.B.

Hanson, Gilbert & Hashey
BARRISTERS & SOLICITORS
H.A. Hanson, Q.C. C.T. Gilbert, Q.C.
J.M. Hanson D.T. Hashey
H.K. Scott
漢信天 加民
拉莫巴娇 律师 件案
PH: 455-7771 CARLETON CHAMBERS, 61 CARLETON ST. FREDERICTON N.B.

MING'S RESTAURANT Island View..... 475-7593
MOON PALACE RESTAURANT Lincoln Rd..... 454-2494
NGO CHARLES C 507 Gardiner..... 357-2100
NGUYEN T N KIM 780 Montgomery..... 455-7628
OY TOM JOHN (of Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
PARADISE RESTAURANT 584 Queen..... 475-9905
QUAN JAMES 180 Westmorland..... 475-6380
QUANN JOHN MRS 762½ York.....
RED CARPET RESTAURANT Nackawic Shopping Centre..... 575-2361
SAM WAH LAUNDRY (Tom Wo prop) 385 King.....
SETO FRED 578 Chestnut 454-5101
SETO FRED & FAMILY (emp Sun Grill) 647 Hanson.....
SETO JAN WAN (Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
SEVEN SEAS RESTAURANT LTD 584 Queen..... 475-9905
SING LOUIE (cook Seven Seas) 584 Queen..... 475-9905
SUN GRILL LTD (H Lee pres) 100 Regent..... 475-3418
TING PAUL C C 128 Crockett Marysville..... 472-9667
TOM GEE WOO (Sam Wah Lndry) 385 King.....
TOM JOHN OY (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
TOM PING JOHN (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
WANG DR H S Fredericton Junction..... 368-2617
WANG CHANG 181 Willingdon..... 454-3554
WANG S T 733 Irvine..... 472-6613
WONG CHIU-MING 111 Willow Nashwazksis.....
WONG J D 32 Waterloo Row..... 475-8484
WONG JACK 568 Queen..... 454-5431
WONG DR L M Nackawic..... 575-2412
WONG LAWRENCE D 218 Brookside Dr..... 472-3619
WONG SOO SANG 584 Queen..... 475-5056
WONG WILLIAM 209 Regent.....
YOO BONG Y 1155 Regent..... 475-5486
YOUNG WEN FEI 670 Regent..... 454-5157

MERRITHEW'S
REFRIGERATION SALES & SERVICE LTD.
REFRIGERATION SALES & SERVICE
Air Conditioning & Appliances
SALES & SERVICE
FRIGIDAIRE DEALER
蘇利咩窩市阿
器電積霜理修售發
PHONE 454-4469 BOX 1313
WOODSTOCK RD. FREDERICTON, N.B.

A good person is like a good watch: Open face, busy hands, well-regulated, full of good works.

QUALITY SIMON'S MEATS
CHIPPIN BROS. LTD.
INDUSTRIAL PARK - FREDERICTON, N. B.
PHONE (506) 454-4444
芝平兄弟公司
代買各種"西門士"品質肉食

C. W. HALL & CO. LTD.
(Est. 1869)
BOOKSELLERS & STATIONERS
OFFICE SUPPLIES, CARDS
SCHOOL SUPPLIES, WALLPAPER
司公限有路可
PHONE: 455-5579
422 QUEEN ST. FREDERICTON, N.B.

BISHOP'S FUNERAL HOME
C.M. Bishop, Pres.
Sympathetic Service -Financial Fairness
Unlimited Visiting Hours
PHONE 455-8866 or 454-4340
CALL COLLECT
卑時服氏殯儀館・服務好
540 WOODSTOCK RD. FREDERICTON

BEVERAGE SALES [Fredericton] LTD
PHONE: 455-8964-5
司公限有料飲謙高
Enjoy Coca-Cola
P.O. BOX 313 361 VICTORIA STREET FREDERICTON, N.B.

BUYERS GUIDE 買青 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HANSON, GILBERT & HASHEY
61 Carleton St..... 455-7771

(see ad page 41)

BEVERAGES 汽水

BEVERAGE SALES (FREDERICTON) LTD.
PO Box 313, 361Victoria St... 455-8964

(see ad page 42)

SEVEN-UP SUSSEX LIMITED
140 Clark St..... 472-4475

(see ad page 39)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

HALL'S BOOKSTORE
422 Queen St..... 455-5579

(see ad page 42)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

CASSIDY: STAN. LTD.
358 Westmorland..... 455-7363

(see ad page 41)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BISHOP'S FUNERAL HOME
540 Woodstock Rd..... 455-8866

(see ad page 42)

* * *

The honeymoon is over when he finds out he married a big spender and she finds out she didn't.

GAS COMPANIES 煤氣公司

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
581 King St..... 454-5573

(see ad page 39)

MEAT PACKERS 肉商

CHIPPIN BROS. LTD.
Wilsey Rd., Industrial Park.. 454-4444

(see ad page 42)

PAINTING & WINDOW CLEANERS 洗窗用品

KILBURN: R.L., LTD.
80 Northumberland St..... 455-8192

(see ad page 40)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD.
372 Queen St..... 455-9415

(see ad page 41)

STONE, JOE & SON LTD.
480 Queen St..... 455-7578

(see ad page 40)

REFRIGERATION, SALES & SERVICE 電冰機

MERRITHEW REFRIGERATION SALES & SERVICE LTD.
Woodstock Rd..... 454-4469

(see ad page 42)

TRAVEL AGENTS 旅行社

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
87 Regent St..... 455-9949

(see ad page 40)

MONCTON N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ACADIA ELECTRIC LTD..... 48
ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD..... Back cover
BARROW, NICOLL & CO..... 47
BILL'S PLUMBING & HEATING LTD..... 48
BOWMAN INSURANCE AGENCY LTD..... 46
BURMA PROPANE GAS CO. LTD..... 46
COLPITTS STATIONER LTD., THE..... 48

請用本公司
煤氣收費廉

MEMBERS OF THE CANADIAN GAS ASSOCIATION. DISTRIBUTORS OF NATURAL GAS — PROPANE GAS. DEALERS FOR ALL RESIDENTIAL AND COMMERCIAL GAS APPLIANCES.

MONCTON UTILITY GAS

382 ST. GEORGE ST.
MONCTON, N.B.
TEL. 506-382-9361

GAS AS MODERN AS TOMORROW

(Index to Advertisers Cont'd)

CRANDALL STUDIO LTD. 47
CREAGHAN: J.D., COMPANY LIMITED 47
ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LTD. 44
FRASER: RAE LTD. 48
GAIRDNER & COMPANY 45
LANE'S BAKERIES LIMITED 46
LEGER, YEOMAN, CREAGHAN, SAVOIE & LEBLANC 48
MITCHELL FUR CO. LTD. 48
MONCTON UTILITY GAS LIMITED 43
REED COMPANY LIMITED 47
STAFFORD FOODS LTD. 44
STAR ELECTRIC SERVICES LTD. 46
SWIFT CANADIAN CO. LIMITED ..... Front cover
THORNE, GUNN & CO. 46
TUTTLE'S FUNERAL HOME 46

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

邓医生 — DONG N T DR, 115 Aoma

GIFTWARE 礼品

英氏 — YING'S ORIENTAL GIFTS, Highfield Sq. 855-1555

GROCERS 雜貨

馬市 — MARR'S GROCY (L S Marr), Salisbury Rd. 389-9917

食品公司 市的料 供应饭館一切食品用料

★★ Stafford ★★

Leaders in Fine Foods

Manufacturers and distributors of a complete line of Food Products for the Restaurant, Institutional, and Grocery Trade.

37 Hanna Ave., Toronto 3, Ont., Telephone 366-8021 • 5400 Ferrier St., Montreal, Que., Telephone 731-3449
Postal Station A, P.O. Box 2275, Moncton, N.B., Telephone 389-9529

Stafford Foods Limited

HEAD OFFICE: TORONTO
MONCTON • MONTREAL • HAMILTON • WINNIPEG • EDMONTON • CALGARY • VANCOUVER

Electrical And Refrigeration Services Ltd.

INDUSTRIAL - COMMERCIAL

Electrical - Refrigeration - Air Conditioning - Motor Repairs

Phone 855-1270

電力雪柜服務公司

各種工商業
電器雪柜冷
氣汽車修理

88 Beaverbrook Street Moncton, N.B.

RESTAURANTS 飲食

宝宝館	BO BO RESTAURANT 840 Main	855-3766
筷子	CHOPSTICK RESTAURANT 181 St George	382-4669
金龍	GOLDEN DRAGON LIMITED 695 Main	382-5589
何菜	HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT 611 Main	389-2853
明园	MING GARDEN RESTAURANT 797 Mountain Rd	389-3305
皇宮	PALACE GRILL 871 Main	855-6161

華僑芦口
Alphabetical Listing

BO BO RESTAURANT 840 Main	855-3766
CHAN CHONG K 88 Bonaccord	382-0263
CHAN FONG K 25 Grandview Dr	
CHAN FRED 84 Burlington	382-5548
CHAN HOWE 153 Bromley	855-0403
CHAN JAMES 32 Burlington	382-8152
CHAN QUINN 366 Highfield	382-8241
CHAN ROSE FONG K 25 Grandview	382-5027
CHAN T D DR 133 Walsh	
CHAN VICTORIA 111 Greenwood Dr	855-0545
CHAN WAYNE 50 Madison	389-2778
CHAN WING 119 Weldon	855-8195
CHEN DOROTHY DR 435 McLaughlin	389-2270
CHEN KOU-SEN 435 McLaughlin	389-2270
CHEUNG P 25 Ashburn Ave W Riverview	386-8250

An Invitation

From:

GAIRDNER & COMPANY LIMITED 佳能公司

To: Help You Invest Profitably

Stocks – Bonds – Mutual Funds

Market Information, Research Reports,
Portfolio Analysis, Mutual Funds,
Corporate & Municipal Bonds

CALL **855-3340**

AFTER HOURS CALL:

J. J. MARTIN, Regional Dir. . . 386-8297
E. E. BROOKS, Sales Rep. 386-4486
R. B. MacBEATH, Sales Rep. . . 386-3310
A. G. JOHNSTON, Sales Rep. . 386-3483

專營股票公債联合投資基金

1025 MAIN ST. MONCTON

BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.

COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT

緬甸自製煤氣公司 許庄煤氣廚房用品出售

Ph. 389-2691 Wendell Keith-Branch Manager 150 LUTZ STREET MONCTON, N.B.

THORNE,
GUNN,
HELLIWELL
& CHRISTENSON, CHARTERED ACCOUNTANTS

WALTER W. B. DICK, B. Com., F.C.A., R.I.A.
Partner

*St. John
*Fredericton
*Bathurst
*Moncton
*Halifax
*Sydney
*Montreal
*Toronto

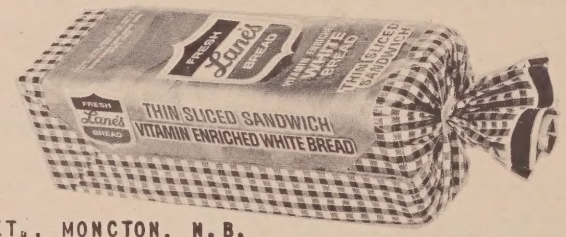
師会休 註委
計臣 賬計

TEL. 855-6020
14 CHURCH ST.
MONCTON, N. B
CANADA

Tuttle Bros. Limited 朱陶殯儀館 成立於一八八二年

Funeral Home, Slumber Rooms and Chapel TEL.: 382-2564
171 LUTZ STREET MONCTON, N.B. ESTABLISHED 1882

Lane's
BAKERIES LIMITED



氏凌麪包公司
命他維富

PHONE: 382-4477 LUTZ EXT., MONCTON, N.B.

855-6240

BOWMAN INSURANCE AGENCY LTD.
1111 MAIN ST., MONCTON, N.B.

DARRELL L. WEST
A.I.I.C. F.I.I.C.

MAY WE HELP YOU?
Over 10 years of personal experience
in insuring homes, automobiles and business.

宝文燕梳
经营家庭汽車商業燕梳

SERVING THE MARITIME
PROVINCES SINCE 1949
WITH COMPLETE CONTRACT SERVICE

Star ELECTRIC SERVICES LTD.
15 Radio-Dispatched Service Trucks
SALES SERVICE INSTALLATION
電力服務公司

電力
热氣系统全日
廿四小時服務

ELECTRICAL HEATING SYSTEMS
Residential—Commercial—Industrial

After Hours
386-6818
386-6361

24 HOUR SERVICE
382-2505

BOX 2127A 55 WILBUR MONCTON

CHEUNG PATRICK C C DR 87 Chapman..... 855-2118
CHIN CHONG K 58 Burlington..... 382-0263
CHIN CHUAN BIN DR 253 West Ln..... 855-1158
CHIN JOE 31 Smith..... 382-0740
CHIU DR JIM 21 McKenzie Ave..... 382-2082
CHOPSTICK RESTAURANT 181 St George..... 382-4669
CHOW CONRAD 92 Whitney..... 855-0052
DONG N T DR 115 Alma.....
FONG J FRANK (owner Plum Grill) 405 Main..... 855-4062
GOLDEN DRAGON LTD (Lam Wing) 695 Main..... 382-5589
HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT (Wong Mon) 611 Main..... 389-2853
LAM LEO 299 Lutz..... 382-6493
LAM TOM 30 Madison..... 855-1309
LAM TON FAY 299 Lutz..... 382-6493
LAM TOM ZOUE 95 Walsh..... 382-2676
LAM WING 136 Crandall..... 382-8084
LAM WING (Golden Dragon Restr) 88 Bonaccord..... 855-2395
LI CHIN-PSANG 15 McKenzie Ave..... 382-1238
LOW GIT 850 Main.....
MAH FRED 66 Upton..... 855-4788
MAH JACK 119 Weldon..... 855-8195
MAH LING KING 181 St George..... 854-1074
MARR LEONARD S (prop Marr's Grocy) Salisbury..... 382-3836
MARR'S GROCERY (LS Marr) Salisbury Rd..... 389-9917
MING GARDEN RESTAURANT 797 Mountain Rd..... 389-3305
MOON PALACE.....
PALACE GRILL 871 Main..... 855-6161
PLUM GRILL (Fong J Frank) 405 Main..... 855-4062
QUANN JACK 68 Leslie..... 382-0492
WAH LESTER G 31 Appleton Lakelum.....
WONG FRANK D R 273 West Ln.....
WONG JOHN 613 Main..... 389-2857
WONG MON (owner Ho Choy) 611 Main..... 389-2853
YING'S ORIENTAL GIFTS Highfield Sq..... 855-1555

BUYERS GUIDE 買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO.
15 Archibald St..... 855-3449

(see ad page 4)

THORNE, GUNN & CO.
14 Church..... 855-6020

(see ad page 46)

BAKERIES 麵包發行

LANE'S BAKERIES LIMITED
Lutz Ext..... 382-4477

(see ad page 46)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEGER, YEOMAN, CREAGHAN, SAVOIE & LeBLANC
14 Church St..... 855-3970

(see ad page 48)

Professional **PORTRAIT** *photography*

映古 楠連 館迪

入精像映 The Crandall Studio
"Individuality in Portraiture"

382-6681
838 MAIN ST.
MONCTON, N.B.

IN NATURAL COLOR - BLACK & WHITE

Creaghan's

LADIES'—MEN'S and CHILDREN'S WEAR and DRY GOODS
A dependable place to shop
Phone 855-6100
Moncton

J.D. CREAGHAN COMPANY LIMITED
固力軒公司 男女老少衣物

795 Main St. & Highfield Square.

REED COMPANY LIMITED

香烟什雜糖 *TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.*
WHOLESALE GROCERS

公里迪司

PHONE: 855-3360 31 MECHANIC ST. MONCTON, N.B.

(Buyers guide cont'd)

DRY GOODS 衣飾什貨

CREAGHAN: J.D., COMPANY LIMITED
795 Main..... 855-6100

(see ad page 47)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

ACADIA ELECTRIC LTD.
76 Beaverbrook..... 855-1510

(see ad page 48)

ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LTD.
88 Beaverbrook St..... 855-1270

(see ad page 44)

STAR ELECTRIC SERVICES LTD.
55 Wilbur..... 382-2505

(see ad page 46)

FLORISTS 花舖

FRASER: RAE, LTD.
Florist Highfield Sq..... 382-3366

(see ad page 48)

FOOD PRODUCTS 食品

STAFFORD FOODS LTD.
Cor. Elizabeth & Beaverbrook 389-9529

(see ad page 44)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

TUTTLE'S FUNERAL HOME
171 Lutz St..... 382-2564

(see ad page 46)

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR CO. LTD.
Very Latest in Furs-Storage-Repairs
208 Lutz St..... 382-3309

GAS, BOTTLED 入罐煤汽

ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD.
329 St. George St..... 382-3319

(see ad back cover)

GAS COMPANIES 煤汽公司

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
150 Lutz St..... 389-2691

(see ad page 46)

MONCTON UTILITY GAS LIMITED
382 St. George St..... 382-9361

(see ad page 43)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

REED COMPANY LIMITED
31 Mechanic St..... 855-3360

(see ad page 47)

LEGER, YEOMAN, CREAGHAN & SAVOIE
AVOCATS - NOTAIRES
BARRISTERS AND SOLICITORS
Hon. Paul S. Creaghan
Mark Yeoman Q.C. Sylvio A. Leblanc
Sylvio J. Savoie, David D. Smith
Phone 855-3970 14 Rue Church Moncton
承办各種民型案件

FRASER, RAE LIMITED
MONCTON'S LEADING FLORIST
Phone 382-3366
菲莎比公司 新鮮季花
HIGHFIELD SQUARE MONCTON

Colpitts 高比氏書店
THE STATIONER LTD
STATIONERY, OFFICE FURNITURE
PRINTING, OFFICE BUSINESS
MACHINES, ETC.
印務机器
PHONE: 389-9653 890 MAIN ST.

ACADIA
Electric Limited
ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITÉ
ELECTRICAL CONTRACTORS
Phone 855-1510
76 Beaverbrook St.
Box 2425 Stn A Moncton, N.B.
亞基地亞公司
安裝各種電器

Bill's Plumbing & Heating Ltd.
QUALITY-SERVICE-DEPENDABILITY-ECONOMY
標氏嚨喉暖氣公司
價平物美服務又可靠
51 RAILWAY AVE. MONCTON, N. B. PHONE 382-6991

(Moncton's buyers guide cont'd)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

BOWMAN INSURANCE AGENCY LTD.
1111 Main St..... 855-6240

(see ad page 46)

MEAT PACKERS 肉商

SWIFT CANADIAN CO. LIMITED
Albert Ext..... 855-1450

(see ad front cover)

PHOTOGRAPHERS 映相師

CRANDALL STUDIO LTD.
838 Main St..... 382-6681

(see ad page 47)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣工

BILL'S PLUMBING & HEATING LIMITED
51 Railway Ave..... 382-6991

(see ad page 48)

STATIONERY 文房用具

COLPITTS STATIONER LTD.
890 Main St..... 389-9653

(see ad page 48)

STOCK & BOND BROKERS 股票經紀

GAIRDNER & COMPANY
1025 Main St..... 855-3340

(see ad page 45)

NEWCASTLE N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BURMA PROPANE GAS CO. LTD..... 49
LOUNSBURY CO. LTD..... 50
NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED..... 49

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS 醫師

鄧醫生 TAN ANTONIO C DR (General Surgery) Lobban Ave., Chatham 773-4911

RESTAURANTS 飯館

當士餐館 DON'S TEXACO RESTAURANT
Richibucto Rd..... 773-5037

茶園館 TEA GARDEN (Mr Wong)
224 Pleasant..... 622-0653

NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED

PASTEURIZED & HOMOGENIZED MILK GENERAL FARM SUPPLIES.
SERVING THE NORTH SHORE AREA
Phone 622-1680 255 Lawlors Ln Newcastle
那敦小連合作社 牛奶耕具

BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.
COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT
緬甸自製煤氣公司 各式煤氣廚房用品出售
Ph. 622-0111 P. Keoughan-Branch Manager JANE STREET NEWCASTLE, N.B.

Alphabetical Listing 華僑户口

CHAN KEN (of Tea Garden) 224 Pleasant..... 622-0653
FONG BESSIE 325 Radio.....
FONG C 325 Radio..... 622-0430
FONG FRANK 325 Radio.....
FONG GEO 325 Radio.....
FONG JAMES 325 Radio.....
FONG LEE SHEE MRS 325 Radio.....
FONG MARRY 325 Radio.....
FONG PRISCILLA 325 Radio.....
FONG ROY DAVID 325 Radio.....
FONG WAYNE 325 Radio.....
TAN ANTONIO C DR (General Surgery) Lobban Ave Chatham..... 773-4911
TEA GARDEN (Wong) 224 Pleasant 622-0653
WONG GUEY 171 School.....
WONG JACK 224 Pleasant..... 622-0653
WONG JIMMY.....
WONG WILLIAM 18 Fraser Ct..... 622-7105
WONG YOUNG Henry..... 622-3070

BUYERS GUIDE
NEWCASTLE
買指 南針

APPLIANCES 電器服務
LOUNSBURY COMPANY LIMITED
268 Pleasant..... 622-1562
(see ad page 50)

DAIRIES 牛奶
NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED
255 Lawlors Ln..... 622-1680
(see ad page 49)

GAS COMPANIES 煤汽公司
BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
20 Jane St..... 622-0111
(see ad page 49)

LOUNSBURY Co LTD.
ESTABLISHED 1878
PLUMBING and HEATING SUPPLIES
MEN'S & LADIES WEAR, FURNITURE &
HOUSE FURNISHINGS, RADIOS
REFRIGERATORS, STOVES, WASHERS
PHONE: 622-1562
電器 傢俬私司公梨比市隆 氣暖龍水裝 服衣女男
268 PLEASANT NEWCASTLE, N.B.

SAINT JOHN N.B.

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

BAXTER DAIRIES LIMITED..... 53
CANADIAN LINEN SUPPLY (MAR.) CO. LTD..... 51
CODY'S LTD..... 51
COWIE & SON LTD..... 52
EASTERN BAKERIES LIMITED..... 52
KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD..... 52
SAINT JOHN BEVERAGES LTD..... 50
ST. JOHN PROPANE GAS CO. LTD..... 53
WILLETT FRUIT CO. LTD..... Front cover
WILSON: H.W. CO. LTD..... 54

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.
AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA
CHESLEY STREET SAINT JOHN, N. B.
Enjoy Coca-Cola
PHONE 652-8660
聖雄飲料公司
好事多喝可口可樂有
飲神
後止
提渴

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙医

林医生 — LAM THOMAS DR 66 Waterloo 652-6687

DOCTORS 医生

曹医生 — CHAO I TSU DR (Phys St John Genl Hosp)
67 Hazen .....

林医生 — LAM THOMAS DR
66 Waterloo 652-6687
Res Mar Rd 847-3253

李医生 — LEE R WM DR (Internal Medicine)
115 Hazen St. 657-5077

榮医生 — WING DR YUE (Family Physician)
Saint John 657-4346

楊医生 — YANG JOHN DR
St Martins 833-4451

楊關医生 — YANG KWANG (Family Physician)
243 Loch Lomond Rd 657-4346

FOOD PRODUCTS 食品

陳氏食品 — CHAN FOOD PRODUCTS LTD
Grandview Industrial Park 657-1950

KARATE SCHOOLS 空手道學校

空手道 — CHEN SCHOOL OF KARATE
124 Victoria 652-4195

LAUNDRIES 洗衣舖

鄧查利 — JUNG CHARLIE LAUNDRY (Jung Charlie)
137 St James .....

Cody's LIMITED
(A DIVISON OF CASSIDY'S LTD.)

RESTAURANT DIVISION

高地公司
專家裝修
餐館旅舍酒巴

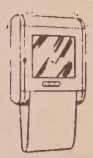
A Complete Service...Supplying Equipment and Furniture for...

RESTAURANTS • MOTELS • COCKTAIL LOUNGES

Use our professional services!

SAINT JOHN, N.B. PH: 693-1483
HALIFAX, N.S. PH: 423-9389

CANADIAN LINEN SUPPLY (MARITIMES) CO. LTD.



SAINT JOHN - MONCTON - FREDERICTON

加拿大麻織品供应公司

名種面巾手巾頭巾 等麻織品供应出售價格相宜

PHONE 657-3570 115 CITY ROAD ST. JOHN, N.B.

RESTAURANTS 飲食館

遠東飲館 **FAR EAST TAKE OUT SERVICE**
86 Charlotte 693-1551

君拿達 **GRANADA RESTAURANT 13**
13 Waterloo 652-5290

香港外賣 **HONG KONG TAKE-OUT RESTAURANT** (John C Woo)
199 Luch Lomond Rd 657-8222

月宮公司 **MOON PALACE (1969) LTD** (Alex K Chan)
38 Sydney 652-5120

古塔 **PAGODA RESTR** (G K Yee & Y C Chan)
186 Union 652-8030

石東尼園村飲館 **PETUNIA GARDEN RESTAURANT**
175 City Rd 657-7305

陳先生 **ROLL N SHAKE CO LIMITED** (Benj Chan pres)
Rothesay Ave 652-2930
1491 Manawagonish Rd W 672-3090

山板飲館 **SAMPAN RESTAURANT**
Lancaster Pl 672-9050

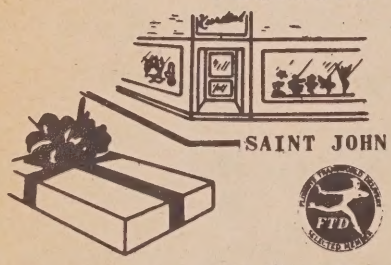
王氏飲館 **WONG' S RESTAURANT**
Hammond River 847-7220

ROOMING HOUSES 客棧

坤儀宋 **KOUN YEE GEE**
184 Union .....

黃鎮 **WONG GENE ROOMING HOUSE**
82 Charlotte .....

Keirstead FLORISTS



'The Maritime's Greatest Flower Shop'

- Choice Flowers at all times for Hospitals, Weddings, Funerals and all occasions in the home.
- Flowers delivered to any part of the world

KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD.

652-4090

143 Charlotte Street

24 HOUR ANSWERING SERVICE

各種礼花四季鮮花服務

Cowie & Son Ltd.

JEWELLERS

DIAMONDS, FINE CHINA & CRYSTAL
Gifts for all occasions

PHONE: 657-6262

古威父子公司 首飾鑽石瓷器等品

41 KING ST. ST. JOHN, N.B.

EASTERN BAKERIES LIMITED

Makers of

BUTTER-NUT BREAD AND ROLLS

東方麵包公司 精製牛油花生捲及麵包

Alphabetical Listing 華僑户口

CHAN ALEX K (Moon Palace) 2 Allison Rd	693-7168
CHAN ARTHUR 180 Germain	657-5196
CHAN BENJAMIN (mgr Roll N Shake Co) 17 Leinster	692-0265
CHAN FRED 102 Princess	693-1698
CHAN HENRY 102 Princess	693-0393
CHAN JACK (cook) 174 Duke	693-3090
CHAN JOE 109 Germain	693-7253
CHAN STEVE Y H (bartender Moon Palace) Lakewood Heights	696-4177
CHAN T 44 Seeley	657-4796
CHAN YUK CHEE (Pagoda Restr) 147 Germain	657-7338
CHAN'S FOOD PRODUCTS Grandview Industrial Park	657-1950
CHAO I TSU DR (phys St John Genl Hosp) 67 Hazen	
CHEN GEORGE 22 Douglas	652-7366
CHEN HSIN-CHI 55 Magazine	657-2788
CHEN SCHOOL OF KARATE 124 Victoria	652-4195
CHEONG KENNY 903 McCavour Dr	672-9461
CHIU M C 95 Hawthorne	
CHO SUNG W DR (med Dr TB Hosp)	
CHOP SUEY KITCHEN (Kenneth Mah) 86 Charlotte	657-3772
CHUANG C C DR 643 Greystone Terr	672-7176
CHUANG H S DR 363 Prince	672-5335
CHUN BENNY 17 Leinster	
CHUNG CATHERINE M 15 Mecklenburg	652-8335
GRANADA RESTAURANT 13 Waterloo	652-5290
HONG BEN 2788 Rothesay Rd	847-3330
HONG KONG TAKE-OUT RESTAURANT (John C Woo) 199 Luch Lomond Rd	657-8222
HUM BILL 174 Duke	652-1344
HUM HARVEY (Pagoda Restr) 186 Union	
JUNG CHARLIE (Charlie Jung Lndry) 110 Harrison	692-2103
JUNG CHARLIE LAUNDRY 137 St James	
KOUN YEE GEE 184 Union	
LAM THOMAS DR 66 Waterloo	652-6687
Res Marr Rd	847-3253
LAW SING WU 19½ St Andrews	652-2892
LIM KHIAN K 50 Hazen	693-3107
LIM L C DR 9 Douglas	657-2978
LIM WILLIAM G (chem eng Irving Pulp & Paper) 487 Clearview Row Lanc	672-3383
LIN C S 1000 Millidge Ave	693-9750
LING JOHN 145 Orange	657-8082
LUI LORD 102 Princess	693-1602
MAH JAMES (longshoreman) 54 Simonds	657-3828
MAH KEN (chop Suey Kitchen) 86 Charlotte	657-3772
MAH PATRICIA MRS 87 Riverview Dr	694-3041
MOON PALACE RESTAURANT (Alex K Chan) 38 Sydney	652-5120
NG HUBERT 196 Douglas Ave	693-9362
PAGODA RESTAURANT (GK Yee & YC Chan) 186 Union	652-8030

BURMA

BURMA PROPANE GAS

St. John Propane Gas Co. Ltd., St. John, N.B.

SERVING THE MARITIMES

CHOP SUEY RANGES—COMMERCIAL WATER HEATERS—FRYERS

C. Robt. Regan
GENERAL MANAGER

緬甸自製煤氣公司 各式煤氣廚房用品出售 652-1280 425 ROTHESAY

精製各種牛奶品
製品精良營養豐富

BAXTER DAIRIES LIMITED
GENERAL DAIRIES LIMITED

Everywhere in New Brunswick

QUALITY DAIRY FOODS

Milk-Ice Cream-Frozen Foods

Fountain Supplies

Branches in New Brunswick at: Bathurst, Fredericton, Woodstock, Moncton, St. Andrews.

边尼羅牛奶公司

Head Office: TELEPHONE 657-2855, - 91 MILLIDGE AVENUE - SAINT JOHN, N. B.

PARADISE RESTAURANT (Gen Wong mgr) 83 Charlotte
ROLL N SHAKE DRIVE IN (B Chan pres) Rothesay 652-2930
1491 Manawagonish Rd W 672-3090
SETO ART (emp Moon Palace) 220 King E 693-4108
SETO EDDY 104 Princess 652-5839
WING DR YUE(Family Physician) 657-4346
WONG GENE (mgr Paradise Restr) 83 Charlotte
WONG GENE ROOMING HOUSE 82 Charlotte
WONG KWAN DR 29 Dorcehster 657-2718
WONG PETER (emp TS Simms) 96 Germain 694-2760
WONG RICHARD (cook Paradise Restr) 50 Queen
WONG ROBE L (mach hlpr TS Simms) 102 McLaren Blvd
WONG ROBERT Grand Bay 738-8996
WONG SOO SANG Hammond River 847-8298
WONG WALTER 17 Leinster 693-3798
WONG WILLIAM (emp Irving Pulp Mill) 102 Adelaide 652-7683
WONG DR WOON KAP 643 Greystone Terr 672-5765
WONG'S RESTAURANT Hammond River 847-7220
WOO JOHN 28 Pitt 693-8635
YANG HENRY T (mach Universal Sales) 12 Barbara Cres E 693-3577
YANG JOHN T DR 243 Loch Lomond Rd 657-4346
YANG JOHN DR St Martins 833-4451
YANG JOHN T DR (Simonds Medical Ctr) 34 McLaughlin Cres E 693-2835
YANG KWANG DR 243 Loch Lomond Dr 657-4346
YANG THOMAS 10 Barbara Cres 693-9200
YEE GEE KUON (Pagoda Restr) 186 Union 692-5076
YEE WILLIAM J (Pagoda Restr) 186 Union 693-5114
YEO JOHN 147 Orange 657-6788
YEO MAURICE Martinon 738-2338
YEO PHILIP 90 Sandy Pt Rd 652-1257
YEO WANDA 73 winter 657-6719
YUI C B DR 95 Hawthorne 657-5389

BUYERS GUIDE 買者 南針

BAKERIES 麵包銀行

EASTERN BAKERIES LIMITED
Douglas Ave. 693-9921
(see ad page 52)

BEVERAGES 汽水

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.
401 Chesley St. 652-8660
(see ad page 50)

DAIRIES 牛奶

BAXTER DAIRIES LIMITED
91 Millidge Ave. 657-2855
(see ad page 53)

FLORISTS 花鋪

KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD.
143 Charlotte St. 652-4090
(see ad page 52)

FRUIT 生果

WILSON: H.W. COMPANY LIMITED
30 Water St. 657-3333

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

WILLET FRUIT CO. LTD.
Willet Ave. 657-4170
(see ad front cover)

GAS 煤氣

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD.
& BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
425 Rothesay Ave. E. 652-1280
(see ad page 53)

JEWELLERS 首飾商

COWIE & SON LTD.
41 King St. 657-6262
(see ad page 52)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY (Mar.) Co. LTD.
115 City Rd. 657-3570
(see ad page 51)

RESTAURANT EQUIPMENT 飲館用具

CODY'S LTD.
93 Prince William 693-1483
(see ad page 51)

ATTENTION

CHINESE RESIDENTS COVERED BY THIS DIRECTORY.

HAVE WE OMITTED YOUR NAME OR LISTED IT INCORRECTLY?
IF SO PLEASE FILL IN THIS FORM AND MAIL TO:
Chinese Publicity Bureau Ltd.
459 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.

NAME.....
EMPLOYED BY.....
ADDRESS.....
CITY.....PHONE.....
SPOUSES NAME.....

centennial

PRINCE EDWARD ISLAND

1873 - 1973

Confederation

History doesn't just happen on one day or even in one year. Certain things, battles and births do happen on one day but that day is just one, perhaps the best or the easiest remembered, in many. To make anything happen, for anything to happen, days, weeks, months, years, centuries "happen" to lead up to and follow that one day.

On July 1st, 1873, Prince Edward Island, not entirely willingly, gave up its status as a colony of the British Crown and became the smallest province in the Dominion of Canada.

That is what we are celebrating this year. The decision to join Confederation was not arrived at in one day nor was it an inevitability. Though known to Europeans for only a few hundred years Prince Edward Island had loyalties and interests in directions quite different to the one that eventually lead this province into becoming a partner in this new and strange federated country.

1973 is a year for Islanders, their families, their friends and the curious stranger to get together and celebrate not only with monuments, plaques, parades and speeches but by the gathering of friends; by being together; having a party.

Prince Edward Island is famous for many reasons and in many places. In Canada it is known as the "Cradle of Confederation" because of the meeting in Charlottetown in 1864 that lead to the Confederation of Canada.

It is famous as the "million acre farm; for its potatoes; and for the riches of its seas and estuaries for its fish, lobster and oysters.

The Island has long been known to the fortunate few for its beauty and tranquility and every year more and more people come to the Island to discover this for themselves.

But to people all over the world in Finland, Australia, Japan, England, France and China, the Island is best known through the books of an Island author, Lucy Maude Montgomery.

Of the twenty-one books written by the immortal Lucy Maude, the best known and loved is her first book which was published in 1908, "Anne of Green Gables", for millions of people Anne (with an E) Shirley *is* Prince Edward Island.

Miss Montgomery who was born at Clifton Corner, P.E.I., a little more than a year after Prince Edward Island joined Confederation has done more for Prince Edward Island's image than any other person living or dead.

Though it is sixty-five years since "Anne of Green Gables" was first published, the book is still as fresh as it ever was and its popularity has shown no signs of diminishing. If anything interest in the book is greater than ever.

Part of this popularity might be due to the Charlottetown Summer Festival musical play production at Confederation Centre based on the book.

The play it would seem is all set to enjoy the same long lasting and international popularity of the book. Apart from playing every season at Confederation Centre, the play has toured Canada; visited Japan and New York; and been produced in London's West End.

The visitor to Prince Edward Island may go to Miss Montgomery's home at Clifton Corner or to Green Gables in Cavendish or simply wander the Island and enjoy as she did (whether SHE be Miss Montgomery or Anne) the beauty of the Island.

CHARLOTTETOWN, P.E.I.

Clarke Fruit Co. Limited

WHOLESALE DEALER IN
FOREIGN AND DOMESTIC
FRUITS AND VEGETABLES

DRIED FRUITS, NUTS, ETC.

瓜生内亦
菜果外国

卡勒生果有限公司

PHONE: 894-8587-8 1 PRINCE ST. CHARLOTTETOWN, P.E.I.

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED..... 56
CLARKE FRUIT CO. LTD..... 55
CUTCLIFFE FUNERAL HOME LTD..... 56
DeBLOIS BROS. LTD..... 56
ISLAND FURRIERS LTD..... 56
JERRY'S FLOWER SHOP LTD..... 58
NEWSON ELECTRIC LTD..... 56
PATTERSON'S LTD..... 58
SIMPSON: H.M., LTD..... 57
TOOMBS: G.H., & SON..... 58

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BEAUTY SALONS 美容院

跟美容院 GUNN MARY MISS BEAUTY SHOP
100 Kent..... 894-4377
Res 16 Lopthorne Ave..... 894-8200

DENTAL SURGEONS 牙醫

林醫生 LAM Y M DR
159 Kent..... 892-7767

DeBLOIS BROS. LTD.
Wholesale Food Distributors
什倫發行
恭祝華友康健
迪布路士兄弟店鞠躬
PH: 894-7351 for CHARLOTTETOWN

ISLAND FURRIERS LTD
LADIES' SPORTS WEAR &
QUALITY FURS
'BRITISH WOOL'
CHAS. F. DOWNE, MANAGING DIRECTOR.
PH: 892-1273 79 GRAFTON
CHARLOTTETOWN
皮革店
海鳥
動文婦
女及女
運皮

NEWSON ELECTRIC LTD.
Phone 894-8325 or 892-1672
ELECTRICAL CONTRACTORS-APPLIANCES
WIRING FIXTURES-REPAIRS
程工電遜紐
理修兼器電線電裝
161 Queen St., Charlottetown

Cutcliffe Funeral Home, Ltd.
加奇殯儀館
Funeral Directors and Embalmers
77 FITZROY ST.
Charlottetown, Prince Edward Island
Day and Night Ambulance Service
Dial 902—894-4433
抬車全日正動
料理各種殯儀

ATLANTIC
Wholesalers Ltd.
WHOLESALE GROCERIES
FRUIT & PRODUCE
TOBACCO & CONFECTIONERY
COR. POWNAL & WATER STREETS
Ph. 892-6506 CHARLOTTETOWN.
大西洋發行哥
杏烟糖果生果瓜菜發行

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

黎医生 **LAI CS DR**
17 Ashburn Cres..... 892-4596

楊医生 **YEO HE DR**
193 Prince..... 894-8212

RESTAURANTS 餐館

廣東茶室 **CANTON CAFE**
73 Queen..... 892-2527

中国茶室 **CHINA COFFEE SHOP (Joe Lee)**
167 Gt George..... 894-4216

快樂園 **HAPPY GARDEN RESTR**
113 St Peters Rd..... 894-4690

愛輪館 **ISLAND GRILL (Lee Sin R Wong J Lee)**
162 Queen..... 894-5228

Alphabetical Listing 華僑户口

AU JOSEPH 123 Kent..... 892-3834
CANTON CAFE 73 Queen..... 892-2527
CHAN HARRY MRS 40 Up Queen..... 892-1868
CHAN PETER 23 Ashburn A..... 892-6671
CHIANG HUNG-MIN 50 Prince Charles Dr..... 892-3221
CHINA COFFEE SHOP (Joe Lee) 67 University..... 894-4216
GEE TROY 30 Roper Dr..... 894-8926
GUNN MARY MISS BEAUTY SHOP 100 Kent..... 894-4377
Res 16 Lopthorne Ave..... 894-8200
HAPPY GARDEN RESTAURANT 113 St Peters Rd..... 894-4690
HOY DOROTHY MRS 156 Upper Queen..... 894-9750
HOY PAULA MISS 156 Up Queen..... 894-9750
ISLAND GRILL (Lee Sin) 162 Queen..... 894-5228
KWONG THOMAS 15 Belvedere..... 892-7270
LAI C S DR 8 Sidmount Ave..... 892-4596
LAM ROBERT 34 Ferndale Dr..... 894-8287
LAM Y M DR 40 Kent..... 892-7664
LAM Y M DR (dental surg) 159 Kent..... 892-7767
LEE DON Prince Charles Dr..... 892-1328
LEE FRANK (Lee's Cafe) 73 Queen..... 894-3910
LEE GEO 133 Up Queen..... 892-2800
LEE HAROLD 315 Richmond..... 894-9558
LEE HING & FAMILY 76A Kent.....
LEE J MATTHEW 24 Kensington Rd..... 894-6352
LEE JAMES M 42 Centennial Dr..... 894-6653
LEE JOE (China Coffee Shop) 167 Gt George..... 894-4216
LEE JOHN E 5 Douglas..... 894-9547
LEE JOHN E JR 98 Upper Queen..... 894-9287

H.M. SIMPSON LTD.
SUPPLYING PEI
WITH OFFICE EQUIPMENT SINCE 1927
PH: 892-2477 38 UNIVERSITY

PALMER ELECTRIC LTD
ELECTRIC MOTORS, REFRIGERATORS & APPLIANCES
Warm Air & Hot Water. Repairs & Service
Air Conditioning, Heating & Refrigeration.
PH: 894-8543-4 BOX 654
96 FITZROY ST. CHARLOTTETOWN

Sanitone Certified Master Drycleaner
STERNS LIMITED
LAUNDERERS & DRY CLEANING
"WHERE CLEANING IS AN ART"
Phone 892-6501
234 KENT ST. PICK-UP and DELIVERY CHARLOTTETOWN

LEE KEE 15 Belvedere Ave..... 894-7028
LEE WALTER 4 Prince Charles Dr..... 894-4017
LEE WILLIAM 16 Belvedere Trlr Crt..... 894-8680
LIN W C 15 Johnston..... 894-9392
LING DAVID North Winsloe..... 894-5032
LING EARL York..... 894-7890
LING LILLIAN MRS 60 Pownal..... 892-2394
LING THEO J 162 Up Queen Extn..... 894-6629
LING V S 23 Kirkwood Dr..... 894-3447
LING YUEN Fitzroy.....
LIU MICHAEL 227 Pownal..... 892-1928
LO JOHN 163 Gt George..... 894-3295
SUN BOB (prof St Dustans Univ) Charlottetown.....
WONG JOHN 23 Fitzroy..... 892-6413
WONG KIN 75 Queen..... 894-8726
WONG PETER 221 University Ave..... 892-2642
WONG WALTER (Island Grill) 4 Prince Charles..... 894-4017
WONG WING 4 Prince Charles.....
YEE WONG QUON Charlottetown.....
YEO HE DR 193 Prince..... 894-8212
YUEN JOSEPH 299½ Euston..... 892-6303

BUYERS GUIDE
買唁 南針

ELECTRIC MOTORS & REFRIGERATION 馬達

PALMER ELECTRIC LTD.
96 Fitzroy St..... 894-8543

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

NEWSON ELECTRIC LTD.
161 Queen St..... 892-1672
(see ad page 56)

FLORISTS 花舖

JERRY'S FLOWER SHOP LTD.
Free Delivery
127 Kent St..... 894-5320

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

CLARKE FRUIT CO. LTD.
1 Prince St..... 894-8587
(see ad page 55)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CUTCLIFFE FUNERAL HOME LTD.
77 Fitzroy St..... 894-4433
(see ad page 56)

FURRIERS 皮草

ISLAND FURRIERS LTD.
79 Grafton St..... 892-1273
(see ad page 56)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED
Cor. Pownal & Water Sts.. 892-6506
(see ad page 56)

DeBLOIS BROS. LTD.
18 Queen St..... 894-7351
(see ad page 56)

TOOMBS: G.H. & SON
Wholesale Grocer
37 Queen St..... 894-3767

JEWELLERS 首飾商

PATTERSON'S LTD.
Diamond Rings-Jewellery-Watches
China-Gifts
113 Kent St..... 892-6732

LAUNDRY & CLEANERS 乾溼洗衣

STERNS LIMITED
234 Kent St..... 892-6501

STATIONERY & OFFICE SUPPLIES 文具用品

SIMPSON: H.M. LTD.
38 University Ave..... 892-2477
(see ad page 57)

NEWFOUNDLAND

Discovered by John Cabot in 1497, Newfoundland's 43,000 square miles of unspoiled country have since become a scenic and sporting paradise for thousands of tourists from home and abroad.

Newfoundland has had a long and interesting history. Until 1855, it was a separate and distinct unit of the British Empire. From 1855 to 1933, the territory maintained its own independent parliament. Then, through financial difficulties, the staunch little Island voluntarily surrendered its dominion status and became subject to government by commission.

On July 22nd, 1948, the people of Newfoundland voted to join the Dominion of

Canada, and Britain's oldest colony became the tenth Province of the Dominion.

Since less than 2,000 air miles separate it from the shores of Ireland, Newfoundland has long been a proving ground for world communications developments. The first Trans-Atlantic cable stretched from Ireland to Newfoundland, and the first wireless message to span the ocean was received in St. John's by Marconi in 1901. The initial nonstop flight between North America and Europe was made from St. John's in 1919. Today, Gander Airport is on the crossroads for North Atlantic air travel.

Newfoundland is famous for its cod, herring, salmon, seal and whale fisheries, and is today the world's largest exporter of salted Codfish. Second in importance is the newsprint industry - with mills at Grand Falls and Corner Brook.

The Island's rugged and beautiful terrain makes it a haven for sportsmen. A wide network of lakes, rivers, ponds, and streams spreads from coast to coast, and here the angler can enjoy the finest in trout and salmon fishing. For the hunter, caribou and moose are found in large numbers, while ptarmigan (grouse), snipe, wild duck and geese provide excellent sport for the small-game enthusiast.

The following sketches will help visitors plan enjoyable trips throughout the Island.

ST. JOHNS, Capital of Newfoundland, with a population of 80,000 and oldest city in North America, is protected by one of the world's most perfect land-locked harbours. A grand view of the city and harbour spreads out from Cabot Tower on Signal Hill, site of Marconi's first successful trans-Atlantic wireless test in 1901. Interesting buildings include: cathedrals, colleges, court house, post office and others.. The museum contains exhibits relating to Newfoundland's history and first inhabitants -- the Beothics, a tribe of Indians now extinct.

CORNER BROOK, the largest west coast town, nestling back of beautiful Bay of

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.

WE ARRANGE PREPAYMENT OF A PASSAGE FROM THE ORIENT TO ANYWHERE IN NEWFOUNDLAND.

WE WILL ALSO BE GLAD TO ARRANGE
TRANSPORTATION, QUOTE RATES, AND
ALTERNATIVE ROUTINGS, FROM
CANADA TO ANYWHERE
IN THE WORLD

夏維旅行社

Grand Falls—489-2454
Corner Brook—634-3535
Stephenville—643-3203

我意由紐聖的票
倆個經港芬轉飛上
樂理來爾蘭市机期
各遠加及的价途
地東往由定訂程

Islands. A motor road follows the scenic Humber River north east to Deer Lake and thence to Lomond in Bonne Bay.

PLACENTIA. Rusty cannon and crumbling walls, remaining from the old forts, can be seen in this early French capital of Newfoundland. Near by is Argentia, the U.S. Naval Base built in World War 11. The Atlantic Charter was signed in Placentia Bay.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認爲當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥倫偉先生，且斷言謂哥倫布尚未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中國）的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪爲奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，爲了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這回則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西古的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居

Standard Bedding Company LIMITED
AUTO, CAMPING & HARDWARE SUPPLIES
BEDS, SPRINGS, MATTRESSES, CRIBS, HI-CHAIRS, PLAYPENS,
DAYBEDS, STUDIO COUCHES, KITCHEN CHAIRS,
CHROME SETS, OIL RANGES, WASHERS, REFRIGERATORS
TRICYCLES & BICYCLES
厨椅油炉電器
標準牀具公司
PHONES: 726-6443, 726-6548 384 WATER ST. P.O. BOX 1421, ST. JOHN'S, NFLD.

"GUS" WINTER, LTD.
COIN OPERATED AMUSEMENTS
Newfoundland's Largest Distributors
EVERYTHING IN COIN-OPERATED AMUSEMENT
GAMES & MUSIC PHONOGRAPH RECORDS
P.A. WINTER, Managing Director
Bert Andrews, Clarenville Rep. 466-7353
Howard Shepherd, Central Nfld. 257-2388
Ivan March, Gander Rep. 256-4669
Eric Freeborn, Burin Peninsula Rep. 832-2035
加市榮特公司
硬幣音樂及娛樂机
PHONE: 722-2771 PORTUGAL COVE RD. P.O. BOX 1450 ST. JOHN'S, NFLD.

four big stores!

CORNWALL DRUGS
HAMILTON AVE.

PARSONS DRUGS
LeMARCHANT ROAD

TRANS CANADA DRUGS
AVALON MALL

O'MARA-MARTIN Drug Co. Limited
RAWLINS CROSS

℞

- COSMETICS
- PRESCRIPTIONS
- CAMERA SUPPLIES
- BABY NEEDS
- GIFTS
- STATIONERY

四大藥房．服務大众

化粧用品．配藥．攝影器材．兒童日用品．礼品．文房用具．

觀麽藥房．相遂藥房．杜蘭詩藥房．奧馬拉馬田藥房

加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荆斬棘的一段悲愴歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金鑛的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金鑛的追求而漸流浪到加拿大的麥臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即爲卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尚未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即爲本省古城李魯達(*Lillooet*)。

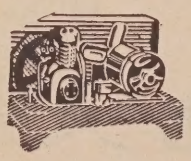
自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列爲『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的昧蔴地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄叙述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。其連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩丕亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不

REAL ESTATE AGENT - LAND SURVEYOR & AUCTIONEER
STAN CONDON
LIMITED
PHONES: 726-2124-5-6-7
方地量測 品物賣拍
業实賣買 頡群丹市
393 DUCKWORTH ST. Opposite the City Hall ST. JOHN'S, NFLD.

CLAYTON CONSTRUCTION CO., LTD.
Frick Refrigeration
DUNHAM BUSH REFRIGERATION
EVERYTHING IN REFRIGERATION, AIR CONDITIONING,
AMMONIA & FREON
WALKIN COOLERS, SHOW CASES, COLD STORAGE ROOMS,
ICE CREAM CABINETS, MILK COOLERS, ETC.
SCHAEFER and TYLER, ALSO ICE MAKERS—
REPAIR SERVICE AND SPARE PARTS
PHONE: 726-9484

企李頡建造公司
氣暖冷裝 活動冷机 陳列柜 藏儲冰室等
BLDG. 1042, WHITE HILLS RD. PLEASANTVILLE. P.O. BOX 667, ST. JOHN'S, NFLD.

感覺詫異，因爲他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨着鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較爲雄心的還投到加拉補（本省北部）去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時蔚屬風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦；懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破壞，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，爲數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認爲是加拿大公民中的有用成員。

HARRIS & MURPHY

CHARTERED ACCOUNTANTS

辦理會計師

PHONE: 726-8324
P.O. BOX 5263

CABOT BUILDING, DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND.

Brookfield ICE CREAM LTD.

冰室飲食品齊備

布硃菲雪糕有限公司各埠有支店

SERVING NEWFOUNDLAND FROM THE FOLLOWING LOCATIONS:

ST. JOHN'S, CORNERBROOK, GRAND FALLS, FORTUNE, BONAVISTA, BAY ROBERTS, CLARENVILLE, PORT-AUX-BASQUES, STEPHENVILLE, LEWISPORTE, GAMBO, FLOWERS COVE.

HEAD OFFICE: ST. JOHN'S, NFLD.. PHONE: 579-4001 LeMARCHANT RD.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ATLANTIC TOYOTA LIMITED..... 68
AYRE'S LTD..... Back cover
BARNES: A.G., LTD..... 70
BROOKFIELD ICE CREAM LTD..... 63
CAUL: W.J., FUNERAL HOME LTD..... 71
CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD..... 62
CONDON: STAN LTD..... 62
CORNWALL DRUG CO. LTD..... 61
COUSIN'S DRY-CLEANING & LAUNDRY CO..... 66
CROSBIE & CO. LTD..... 72
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED..... 71
DICK: NORMAN LIMITED..... 70
ECONOMY SALES LTD..... 72
GADEN'S LIMITED..... 65
HAMELMANN: THEO..... 70
HARRIS & MURPHY..... 63
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD..... 59
HICKMAN MOTORS LTD..... Front cover
HORWOOD LUMBER CO. LTD..... 67
HOWSE OF FLOWERS LTD..... 70
LESTER: W.W., LTD..... 69
LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD..... 68
MAMMY'S BAKERY LTD..... 65
NEAL: GEORGE LTD..... 69

MAMMY'S LIMITED

NFLD'S LARGEST & MOST MODERN BAKERY

WEDDING AND BIRTHDAY CAKES OUR SPECIALTY

BREAD, ROLLS, CAKES, PASTRY

"The Home of Holsum"

曼眉市 有限公司 各種 西餅精良

紐芬蘭最大及摩登麵食廠

PH: 579-2086 P.O. BOX 996 ALEXANDER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

西門拉路公司 供應各種室內裝飾

SIMON LONO LIMITED LIMITÉE

(Formerly Delphis Cote (Eastern) Ltd.

ROOFING & SHEET METAL - WATER PROOFING - STEEL DECKING - STEEL SIDING

Phone 726-6522

PORTUGAL COVE ROAD

ST. JOHN'S • NEWFOUNDLAND • CANADA

POST OFFICE BOX 9097 CASIER POSTAL • TELEPHONE (709) 726-6522

(Index to Advertisers Cont'd)

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD. ..... Back cover
PARSONS, MORGAN & FRENCH 66
POUND: WILLIAM, AGENCIES LIMITED 67
SIMON LONO, LTD. 64
SKYLINE MOTEL ..... Back cover
STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED 60
STEELE: S.O. & SONS LTD. 69
STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE 65
STOKES CONSTRUCTION CO. LTD. 71
THEATRE PHARMACY 71
WINTER: GUS, LTD. 60
WOODFORD: TOM LIMITED ..... Front cover

團體
ORGANIZATIONS

中華會館 **CHINESE BENEVOLENT SOCIETY**
New Gower St. 726-9557

同慶 **HONG HEING SOCIETY**
5 William's Lane. .....

大美 **TAI MEE CLUB**
5 Bates Hill. 722-3450

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

與林 **LIM'S CONFECTIONERY** (Yee Ning Lim)
61 Harvey. 722-2025

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE
LAW OFFICES

GORDON M. STIRLING, Q.C.
NOEL GOODRIDGE
JAMES R. GUSHUE
W.E. WELLS
FRANCIS J. RYAN, Q.C.
ALAN F. CAULE
A.M. GOODRIDGE
E.G. REID

律師事務所
PHONE: 722-4270

8th Flr, Royal Trust Bldg. WATER ST. Box 5038 ST. JOHN'S, Nfld.

Sell Coca-Cola Trade Mark Reg.

GADEN'S LIMITED
ST. JOHN'S
GADEN'S CENTRAL LTD.
BISHOP FALLS
GADEN'S WEST LTD.
CORNER BROOK

加頓氏公司
可樂士批以及苑打等汽水出品供應

Authorized Bottlers of Coca-Cola, Sprite, Fanta.
Under Contract with Coco Cola Ltd.

DOCTORS 医生

歐医生	AU ALFRED DR (General Practitioner) Kelligrews	834-2131
鄭医生	CHENG L K DR (General Practice) 135 Military	726-8372
何医生	HO COSMAS V DR (General Practice) 14 Freshwater	726-0642
唐医生	TONG GLORIA DR (General Practitioner) 135 Military	726-8372

LAUNDRIES & DRY CLEANERS 乾溼洗衣

記占	GAY JIM LAUNDRY 136 Gower	
李先生	KIM-LEE LAUNDRY & CO. 272 New Gower	
李昌	LEE CHONG LAUNDRY 116 Queen's Rd	726-0950
李方	LEE FONG LAUNDRY 43 Prescot	
李占	LEE JIM LNDRY 117 Carter's St	
李珍	LEE JIN LAUNDRY 108 Duckworth	
李俊	LEE JOHN LAUNDRY 83 Gower	726-3528
紐芬倫	NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant	
雪白	SNOW WHITE LAUNDRY LTD 52 Aldershot	579-7700
余利	YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower St	

COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO.

LAUNDRY - DRY CLEANING - FUR STORAGE

裘皮存保
廠衣洗濕乾市仙咭

Receiving Offices
305 Water St. 722-1943
Churchill Park 722-1484 78 Gower St 726-8944

MAIN OFF & PLANT
63 Alexander 579-1041

PARSONS, MORGAN & FRENCH

BARRISTERS—SOLICITORS and NOTARIES

R.A PARSONS, Q.C., B.C.L.
(A MASTER OF THE SUPREME COURT OF NEWFOUNDLAND)
H.B. MORGAN, Q.C.
J.V. FRENCH, B.A., LL.B.

妥辦 當理 案民 件刑

帕臣氏及莫根律師

Phone 726-3810-11 Box 1181 329 Duckworth, St. John's, Nfld.

RESTAURANTS 飯館

外送餐館
A-1 TAKE OUT RESTAURANT
665A Topsail Rd..... 368-8817

筷子
CHOPSTICK RESTAURANT LTD
12 Freshwater..... 726-9027

作舞園
CHOP SUEY GARDENS RESTAURANT
44 Bannister..... 368-7931

商業区
DOWNTOWN RESTR
282 Water..... 722-3305

甄氏
GIN'S RESTAURANT
45 Harvey Rd..... 722-2099

好好館
HO-HO RESTAURANT
252 Water..... 753-0095

漢記外賣
HONG'S TAKE-OUT
266 Torbay Rd..... 726-4005

占士
JIM'S SNACK BAR (Jim Hong prop)
7 Commonwealth Ave..... 368-5882

權茂
KENMOUNT RESTAURANT
Kenmount Rd..... 722-6522

倫敦
LONDON CAFE (Sevy AW, mgr)
376 Water..... 722-3242

東方園
ORIENTE GARDEN
Topsail Rd..... 368-9181

七星館
SEVEN A RESTAURANT
30 Harvey..... 726-9175

幸運
LUCKY'S CHOP SUEY HOUSE
368 Water St..... 726-5471

月宮
MOON PALACE GARDENS
154 Military..... 722-3271

HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED

Lumber - Builders' Supplies - Contracting

Store and Restaurant Remodelling

築建接承
店商造改
料材板灰

司公限有料板活可

PHONE: 722-0330 466 WATER ST WEST BOX 757 ST. JOHN'S, NFLD.

WILLIAM POUND AGENCIES, LIMITED

彭廉威
司公紀經
器机樂娛售出

NEWFOUNDLAND'S LEADING DISTRIBUTOR OF AMUSEMENT AND VENDING MACHINES, JUKE BOXES, GAMES, ETC.

Phone 437-5351 Box 1173 St. John's, Nfld.

RESTAURANTS 飲食

蘭花	ORCHID GRILL THE 402 Water	722-4593
天边	SKYLINE MOTEL & RESTAURANT Kenmount Rd	722-5400
双喜樓	SONG HEE TAKE-OUT 209 209 Empire Ave	576-4756
黃氏娘室	WONG'S SNACK BAR 210 Pennywell	579-2890

華僑户口
Alphabetical Listing

A1 TAKE-OUT RESTAURANT 665-ATopsailRd	368-8817
A1 TAKE-OUT RESTAURANT 98 Duckworth	753-1818
AU Dr ALFRED (General Practitioner) Kelligrews	834-2131
AU DO YORK (Yee Lee Lndry) New Gower	
AU JOHN D 24 Whiteway	722-7823
AU PETER 29 Glenvilla Trailer Ct	722-8366
AU QUON JIM 208 Duckworth	722-4354
AUE HAMME CHOW 179 Pleasant	579-4770
AW SEVY (mgr London Cafe) 376 Water	722-3242
BING LEM 63 Harvey	
BING TOM (Lee Kim & Co Lndry) 272 New Gower	726-9557
CHAN GABRIEL 21 Wishingwell Rd	579-7488
CHAN HUNG-NGOK 8 Trepassey Pl	368-6303
CHAN KWAI FONG Goulds Rd	368-7987
CHAN RICHARD Petty Harbour	368-7550
CHANG K S 25A Johnson Cres	753-1821
CHEN T S 87 Cumberland Cres	726-9737
CHENG L K Dr (General Practitioner) 135 Military	726-8372
CHIN CHUNG 230 Duckworth	726-6069
CHIN JOHN C S 98A LeMarchant	579-7785
CHINESE BENEVOLENT SOCIETY New Gower	726-9557
CHIW MICHAEL 230 Duckworth	726-6069
CHO C W 95 Ferryland W	368-8778
CHO C W Dr 42 McNeilly	722-4278
CHON GERTRUDE MRS 217 Empire	579-8751
CHONG WING 116 Queen's Rd	726-0950
CHOP SUEY GARDENS RESTAURANT 44 Bannister	368-7931
CHOPSTICK RESTAURANT 12 Freshwater	726-9027
CHOY CHAN C 201-285 Freshwater	579-2870
CHU CHIT-KAY 304-285 Freshwater	579-7692
CHUCK HUM SNACK BAR 68 Bond	722-4022
CHUNG T W 115E Forest Rd Apt 318E	753-0115
DING WING A S 105 Larkhall	579-5591
DOWNTOWN RESTAURANT 282 Water	722-3305

ATLANTIC TOYOTA LIMITED
大西洋多友達公司車形美觀名貴
KENMOUNT ROAD
P.O. BOX 8367
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND
TOYOTA — A GREAT SHAPE TO BE IN
TELEPHONE 709-726-7294

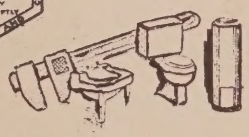
師律事辦處
LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD
Barristers, Solicitors and Notaries
TELEPHONE (709) 753-0545
P. O. BOX 1718
261 DUCKWORTH STREET
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND
P. DEREK LEWIS, Q.C.
DAVID C. DAY, B.A., LL.B.
BARRY R. SPARKES, B.COM., B.C.L., C.G.A.
J. DOUGLAS COOK, B.A., LL.B.
CLAUDE SHEPPARD, JR., B.A. LL.B.

FONG BETTY 604 Topsail Rd 368-7979
FONG CHRISTOPHER 5 Dunfield 722-2375
FONG DAVID 408-9 Wadland Cres 753-0936
FONG HALFORD & FAMILY St John's .....
GAY JIM LAUNDRY 136 Gower .....
GAY JOE 5 Bate's Hill 722-2697
GIN SUEY WING 36 LeMarchant 726-1335
GIN'S RESTAURANT 45 Harvey 722-2099
HANG LIM CONFECTIONERY (Yee Ning Lim) 61 Harvey 722-2025
HAY JEN (of Hay Jen) 1 Cookstown Rd .....
HO COSMAS Dr (General Practitioner) 14 Freshwater 726-0642
HO HO RESTAURANT 252 Water 753-0095
HO JOSE I Spencer 722-7306
HONG BILL 266 Torbay Rd 722-1118
HONG CLIFFORD 101 Doyle 368-6542
HONG HEING SOCIETY 5 Williams Lane .....
HONG JIM (Jim's Snack Bar) 7 Commonwealth 368-5882
HONG KIM E Dr 18 Limerick 753-1903
HONG M G 2 Sycamore 368-2241
HONG SAM Kenmount Rd 722-6719
HONG WALLACE 102 Terra Nova Apt 201 579-2598
HONG'S TAKE-OUT 266 Torbay Rd 726-4005
HSIEH C T 202-170 Torbay Rd 753-3121
HSU C J 9 Rolling Homes Trailor Crt 753-1688
HSU EUGENE 408-5 Wadland Cres 726-9604
HUANG TED 13 Wadland Cres Apt 306 722-7657
HUE FRANK E 724 Water 726-2966
JIM'S SNACK BAR (Jim Hong prop) 7 Commonwealth 368-5882
JIN FRANK 15 Prince of Wales 579-1321
KAO M H 40 St Laurent Apt 221 .....
KENMOUNT RESTAURANT Kenmount Rd 722-6522
KIM DOOK T Dr Bldg 805 Veterans Apt 56 726-3608
KIM LEE LAUNDRY & CO 272 New Gower .....
KUNG SE HEN & FAMILY 159 Gower .....
KWA P G 115-Janeway Apts 753-2407
KWONG THOMAS 1 Barachois 368-8925
LAI TYRONE Portugal Cove Rd 726-3088
LAM K 15A Commonwealth 368-9472
LAM YIN 112 Freshwater 579-7210
LEE FONG LAUNDRY 43 Prescott .....
LEE HAROLD 73 Grenfell 579-0926
LEE HAYJEN 85 Casey .....
LEE JACK 27 Gambier 579-4273
LEE JIM LAUNDRY 117 Carter's St .....
LEE JIN LAUNDRY 108 Duckworth .....
LEE N MRS 4 Bulley .....
LEE SON & CO LAUNDRY 6 Monkstown .....
LEE WILLIAM 123 Newton 579-1218

W W Lester Ltd.

MEMBER CHARACTER CREDIT BUREAU

Plumbing and Heating Contractors



空煖水裝
程炉氣器

PHONE: 726-3423
21 COOKSTOWN RD. ST. JOHN'S, NFLD.

GEORGE NEAL
· LIMITED ·
Wholesale Grocers
ST. JOHN'S. N.F.

佐治尼路公司
各種什貨發行

PHONES: 726-5205, 726-1333
Harbor Drive, St. John's, Nfld.

S. O. Steele & Sons,
LIMITED
Everything in Crockery & Glassware
for Domestic & Restaurant Use.

各種陶器玻璃器皿出售

PHONE 722-6383
100 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

LIM YEE NING (prop Hang Lim Confy) 61 Harvey 722-2025
LIM'S CONFECTIONERY 61 Harvey 722-2025
LONDON CAFE (Sevy Aw, mgr) 376 Water 722-3242
LUCKY CHOP SUEY HOUSE 368 Water 726-5471
MANN HENRY 37A Boyle 368-0304
MOON PALACE GARDENS 154 Military 722-3271
NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant
ORCHID GRILL THE 402 Water 722-4593
ORIENTE GARDEN Topsail Rd 368-9181
PING CHEV 136 Duckworth 722-2642
PING QUE 136 Duckworth 722-2642
PING WILLIAM (mgr Snow White Lndry) 52 Aldershot 579-8032
QUAN CHARLES 4 York 726-1829
QUANN BARBARA ANN 137A Gower 722-9293
SERVICE STORE (Jim Yick mgr) The Green, Bell Is. exch 488-2728
SEVEN A RESTAURANT 30 Harvey 726-9175
SILVER BALL RESTAURANT THE 230 Duckworth
SKYLINE MOTEL & RESTAURANT (Wing Ding mgr) Kenmount Rd 722-5400
SNOW WHITE LAUNDRY LTD (Wm Ping mgr) 52 Aldershop 579-7700
SONG HEE TAKE-OUT 209 Empire Ave 576-4756
STATION GRILL 456 Water
TAI TSE WU 11 Wadland Apt 402 726-3458
TAN P T 91 Cumberland Cres 722-8018
TANG K F apt 306-170 Torbay Rd 753-3122
TOM HARRY (prop White Lily Restr) 310 Water
TONG GLORIA Dr (General Practitioner) 135 Military 726-8372
TU YIEN I Dr Apt 17 Churchill Sq Apts
WING DING PLACE LTD Kenmount 722-9330
WING GIN 17 Adelaide
WING TOM 78 Gower 722-3708
WING YEE KAI 21 Neptune 722-9034
WONG HUNG F 68 Wishingwell Rd 579-8399
WONG PETER 402-7 Wadland Cres 753-3193
WONG PUI CHEE 99 Terra Nova Apt 301 576-4418
WONG WAI 289 Pennywell 579-9949
WONG'S SNACK BAR 210 Pennywell 579-2890
YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower
YICK JAMES The Green, Bell Is. exch 488-2382
YICK JIM & FAMILY (mgr Service Store) The Green, Bell Is. Exch 488-2109
YICKS JIM CONFECTIONERY The Green, Bell Is. exch 488-2382

Howse of Flowers LIMITED ST. JOHN'S
'FLOWERS FOR ALL OCCASIONS'
319 HAMILTON PH: 579-2068, 579-2060
KENMOUNT RD. PH: 722-5480
司公限有屋花
典礼函吉應供花鮮

THEO. HAMELMANN
EXPERT WATCH REPAIR SHOP
BULOVA & GLADSTONE WATCHES
民毛坎阿施
家吉錶鐘理修
PHONE: 726-5393 15 QUEEN ST.
P.O. BOX 746, ST. JOHN'S, NFLD.

NORMAN DICK LIMITED
AIR CONDITIONING & REFRIGERATION
SALES & SERVICE
REFRIGERATORS, REFRIGERATED ROOMS
DISPLAY CASES, CARRIER AIR CONDITIONING
ICE MAKERS, WALK-IN FREEZERS & ROOMS, ETC.
PHONE 726-7646
那文廸公司
代理名廠雪拒兼修理冷暖氣工程
572 WATER ST.
Box 1672 St. John's, Nfld.

BARNES GLASS LTD.
BUILDING GLASS, SAFETY GLASS, MIRRORS, PLEXIGLAS
GLASS DEALERS, GLAZING CONTRACTORS
PHONE: 579-3690 or 579-4085
Box 335, 53 BLACKMARSH ST. JOHN'S, NFLD.
司公市匱巴
員价估及家築建
鏡照及璃玻種各

BUYERS GUIDE
買者南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HARRIS & MURPHY
Cabot Bldg. 221 Duckworth 726-8324
(see ad page 63)

AUTO DEALERS 汽車行

ATLANTIC TOYOTA LIMITED
Kenmount Rd. 726-7294
(see ad page 68)

HICKMAN MOTORS LTD.
Kenmount Rd. 726-6990
(see ad front cover)

WOODFORD: TOM, LIMITED
46 Kenmount Rd. 722-6490
(see ad front cover)

BAKERIES 麵包發行

MAMMY'S LTD.
996 Alexander St. 579-2086
(see ad page 65)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEWIS, DAY, SPARKES, COOK & SHEPPARD
261 Duckworth St. 753-0545
(see ad page 68)

PARSONS, MORGAN & FRENCH
329 Duckworth St. 726-3810
(see ad page 66)

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE
Royal Trust Bldg. Water 722-4270
(see ad page 65)

BEDDING SUPPLIES & FURNITURE

STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED
384 Water St. 726-6548
(see ad page 60) 床用品及傢俬

BEVERAGES 汽水

GADEN'S LIMITED
60 O'Leary Ave. 722-5620
(see ad page 65)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

HORWOOD LUMBER CO. LTD.
466 Water W. 722-0330
(see ad page 67)

CLEANERS & DYERS 洗染

COUSIN'S DRY CLEANING & LAUNDRY CO.
63 Alexander St. 579-1041
(see ad page 66)

COIN OPERATED MACHINES 入錢操樂机

POUND: WILLIAM AGENCIES LIMITED
Piper Stock Hl, Torbay 437-5351
(see ad page 67)

WINTER: GUS LTD.
Portugal Cove Rd. 722-2771
(see ad page 60)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STOKES CONSTRUCTION CO. LTD.
24 Gear St. 722-6172

THEATRE PHARMACY
DISPENSING DRUGGISTS
Open daily
including Sundays & Holidays
Phone 726-0197 78 Queens Rd.
市開天天
開亦子日大 房葯院戲

W. J. CAUL
FUNERAL HOME
LIMITED
香料保尸
FUNERAL DIRECTORS & CERTIFIED EMBALMERS
指示喪事
高路殯儀館
Phones 726-9533 or 726-9312
84 LEMARCHANT ROAD, St. John's
RES. 579-6484, 579-2561, 726-3646

D N
SIGNS THAT TELL AND SELL
NEON & PLASTIC SIGNS
- ALUMINIUM, BRONZE, STAINLESS STEEL & PLASTIC LETTERS
- TRUCK & VAN LETTERING
- GOLD LEAF LETTERING
- ENGRAVED SIGNS
- PAINTED BULLETINS
- PICTORIAL SIGNS & MURALS
- AWNINGS
- DIRECTORY BOARDS & LETTERS
- INTERIOR NEON & COLD CATHODE LIGHTING

SALES • MAINTENANCE • LEASING
日恒年紅製造公司
承接各式新招牌
DAY-NITE NEON (NFLD) LTD
O'Leary Ave., Box 8305, St. John's
CALL US TODAY **726-4613**

[St. John's buyers guide cont'd]

CROCKERY & GLASSWARE 瓷器玻璃器

STEELE: S.O. & SONS LTD.
100 Water St..... 722-6383
(see ad page 69)

DEPARTMENT STORES 百貨店

AYRE'S LTD.
Water St..... 726-7740
(see ad back cover)

DRUG STORES 藥局

CONNORS DRUG STORE
334 Water St..... 722-1760

CORNWALL DRUG CO. LTD.
323 Hamilton St..... 579-1103
(see ad page 61)

THEATRE PHARMACY
78 Queen's Rd..... 726-0197
(see ad page 71)

FLORISTS 花舖

HOWSE OF FLOWERS LTD.
Kenmount Rd..... 722-5480
Hamilton Ave..... 579-2060
(see ad page 70)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

CAUL: W.J. FUNERAL HOME LTD.
84 LeMarchant Rd..... 726-9312
(see ad page 71)

GAS 煤氣

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.
Kenmount Rd..... 726-1780
(see ad back cover)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

BARNES GLASS LTD.
53 Blackmarsh Rd..... 579-3690
(see ad page 70)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

NEAL: GEORGE LIMITED
Harbor Dr..... 726-5205
(see ad page 69) 69

ICE CREAM MFRS. 雪糕廠

BROOKFIELD ICE CREAM LTD.
LeMarchant Rd..... 579-4001
(see ad page 63

INSURANCE, GENERAL 各種保險

CROSBIE & CO. LTD.
Crosbie Rd..... 722-5850

JEWELLERS 首飾商

HAMELMANN: THEO
15 Queen St..... 726-5393
(see ad page 70)

MOTELS 汽車旅舘

SKYLINE MOTEL
Kenmount Rd..... 722-5400
(see ad back cover)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

HUBLEY: C.A. LTD. 水喉及煖氣工
36 King's Rd..... 726-2552

LESTER: W.W. LTD.
21 Cookstown Rd..... 726-3423
(see ad page 69)

REAL ESTATE 實業

CONDON: STAN LTD.
393 Duckworth..... 726-2124
(see ad page 62)

REFRIGERATION-AIR CONDITIONING 冷氣設備

DICK: NORMAN LIMITED
572 Water St..... 726-7646
(see ad page 70)

REFRIGERATION, COMM. & SUPPLIES 商用電冰櫃

CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD.
Bldg. 1042, PleasantVille 726-9484
(see ad page 62)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 飯舘旅舘用具

ECONOMY SALES LTD.
572 Water St..... 726-7646

ROOFERS 整屋背

SIMON LONO LTD.
Portugal Cove Rd..... 726-6522
(see ad page 64)

SIGNS, NEON 電光廣招牌

DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED
O'Leary Ave..... 726-4613
(see ad page 71)

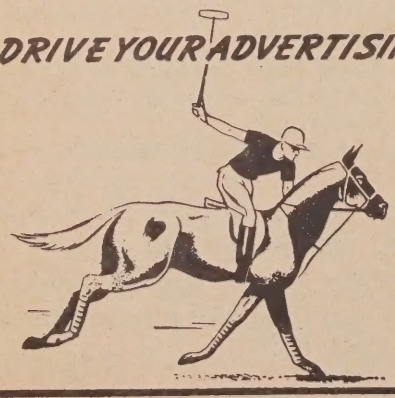
TRAVEL AGENTS 旅行社

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.
Confederation Bldg..... 722-5047
(see ad page 59)

* * *

The time for learning is about an hour before your ignorance teaches you an expensive lesson.

DRIVE YOUR ADVERTISING SHOTS HOME



A thunder of hoofs—a resounding smack—and another shot is driven home. Your ad in the Directory will be just as effective . . . a "thunderous" headline—a "smack" in your copy—and your story is driven home—to the thousands of daily Directory users.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

FAOURS JEWELLERY LTD. 74
GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED 74
HICKMAN: A.E., CO. LTD. 73
RIDDLE STEAD & CO. 74
STEERS LIMITED 73

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

炳氏	BEN'S STORE CONFY (Ben Kung) 16 Caribou	
廣店	FONG STORE Humbermouth Rd	
日光	SUNSHINE STORE (Jin Siu Juey) 1 Caribou	634-2077
准氏	JOHN'S STORE 10 Humber	634-7011
譚氏	TOM'S STORE (Tom Sing) 2 Humber	634-2225
陳先生	Y. CHINN'S STORE (George Y. Chinn) 78 Humber	634-6145

PRATT REPRESENTATIVES
(A DIVISION OF STEERS, LIMITED
CONFECTIONS & GROCERIES
Importers & Distributors of
SORICO PATNA RICE
各種雜貨日用物品
建築器材發售好米
市商市公司
PHONE: 634-4327 BROOK STREET CORNER BROOK

FOR ALL YOUR NEEDS CONTACT
A. E. HICKMAN CO. LTD.
起民有限公司
凡你有所需請來
ROBIN HOOD FLOUR
MAIN STREET 634-5171
HARDWARE & SHOWROOM 634-5172
CANADIAN GENERAL ELECTRIC
OFFICE & WAREHOUSE 634-5175
CORNER BROOK, NFLD.

DOCTORS 醫生

高醫生 曾醫生 旅館

KOO, DR. P.O. FAT
Main, St. Georges 647-3542

TSANG R C DR (Surgeon)
West Coasts Med Centre 634-6652

WONG C S DR
33 Brookfield 639-9368

RESTAURANTS 飲食

神龍 DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan)
Caribou Rd 634-4213

國連苗 GRAND VIEW RESTR (Kung Fay Men)
44 Main 634-7353

慶氏 HING'S SNACK BAR
Newtown, Port Aux Basques 695-3671

香港 HONG KONG RESTAURANT
11 Caribou 634-2053

金禧 JUBILEE CAFE (Oue Wing Soon)
Station 639-9815

龔氏 KUNG'S LUNCH ROOM
58 Caribou 634-4945

南京 NANKING RESTAURANT (A W Ou & A W Choy)
Caribou Rd 634-2913

七海館 SEVEN SEAS RESTAURANT
16 West 634-6572

台灣館 TAIWAN RESTAURANT
West Corner Brook 634-6016

RIDDLE, STEAD & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

承办各種會計帳目 St John's Corner Brook 快捷妥當取費相宜

Phone 634-4156 64 Main Street Corner Brook

FAOUR'S JEWELLERY LTD.

COLUMBIA DIAMONDS & BULOVA WATCHES

WHOLESALE DEPT at 37 Broadway

火市首飾公司 請參觀陳列室

PH: 634-5515 BOX 40 35 BROADWAY 51 WEST ST CORNER BROOK

GREEN LANTERN WHOLESALERS Limited

WHOLESALERS AND BROKERS

綠燈籠總發行公司 鮮新果生蔬瓜

FRESH FRUIT & VEGETABLES BOX 222 BROADWAY PHONE: 634-5191

CORNER BROOK & GRAND FALLS ST. JOHN'S NFLD.

華僑户口
Alphabetical Listing

AU HOY 130 Broadway	
AU JACK 85 West Valley	634-3817
AU WING CHOY (of Nanking Restr) Caribou	634-2913
AU w ING OY (of Nanking Restr) Caribou	634-2913
BUTTERFLY TEA ROOM (Young Lee Yue) Humber Rd	634-2536
CANTON RESTAURANT (G M Ngun, G J Wun) 4 Caribou	634-5915
CHAN GEORGE (mgr Dragon Cafe) Caribou	634-4213
CHAN T Caribou Rd	634-2900
CHAN TERRY (Dragon Restr) Caribou	634-4213
CHINN CHARLIE (of Dragon Restr) Caribou	634-4213
CHINN L 26 Station	634-2024
CHOW TOM 158 Country	
CHOY A W (of Nanking Restr) Caribou Rd	634-2913
DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan) Caribou	634-4213
FONG DON 11 Ball Diversion	634-6402
FONG STORE Humbermouth Rd	
GINN F 71 Central	634-2995
GRAND VIEW RESTAURANT (Kung Fay Min) 44 Main	634-7353
HING'S CAFE (Tom Hing) Cornerbrook, Nfld	
HONG CHIN DAT (of Butterfly Tea Room) Humber Rd	
HONG KONG RESTAURANT 11 Caribou	634-2053
HUM SING & FAMILY (of Tom's Store) 2 Humber	634-2225
JIN SIN YUEY (of Sunshine Store) 1 Caribou	
KEE BEN 44 Poplar Rd	
KUNG DUN SHANG MRS 58 Caribou	634-4945
KUNG FAY MIN & FAMILY (of Grandview Cafe) 44 Main	
KUNG HARRY 16A Victoria	634-3880
LEE LEONG (of Butterfly Tea Rm) Humber	634-2536
LEE QUE 2 West Ave	634-3408
LANG W Massey Dr	634-4488
LICHEE GARDEN (Sam L Tom, Yick Fu Tom) West St	
NANKING RESTAURANT (A W Oy & A W Choy) Caribou	634-2913
NG SHAU YAN Dr 51 Brookfield	639-9979
NGUN G M (of Canton Restr) 4 Caribou Rd	634-5915
OU WING HOY (Nanking Restr) Caribou	634-2913
OUE SOON WING Station	639-9815
SEVEN SEAS RESTAURANT 16 West	634-6572
SUNSHINE STORE (Jin Sin Juey) 1 Caribou	634-2077
TAIWAN RESTAURANT West Corner Brook	634-6016
TSANG R C Dr (Surgeon) West Coasts Med Centre	634-6652
TSANG R C MRS 62 Brookfield	639-9348
TOM SING (prop Tom's Store) 2 Humber	634-2225
TOM YICK F (of Lichee Garden) West St	
TOM'S STORE (Tom Sing) 2 Humber	634-2225
WAH GUY & FAMILY Humbermouth Rd	
WO LEN YOW (of Paradise Restr) 26 Broadway	
WONG C S Dr 33 Brookfield	639-9368
WUN G J (of Canton Restr) 4 Caribou Rd	634-5915
Y CHINN'S STORE (Geo Y Chinn) 78 Humber	634-6145

BUYERS GUIDE

買 青 南 針

ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師

RIDDLE STEAD & CO.
64 Main..... 634-4156

(see ad page 74)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BARRY, WELLS, DOUCETTE & MONAGHAN
17 West St..... 634-3231

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

HICKMAN: A.E. CO. LTD.
Main St..... 634-5171

(see ad page 73)

FRUIT & VEG. WHSLE. & RETAIL 生菓蔬菜

GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED
Broadway..... ..634-5191

(see ad page 74)

GENERAL STORES 商店

PRATT REPRESENTATIVES (Div. of Steers Ltd.)
Brook St..... 634-4327

(see ad page 73)

JEWELLERS 首飾商

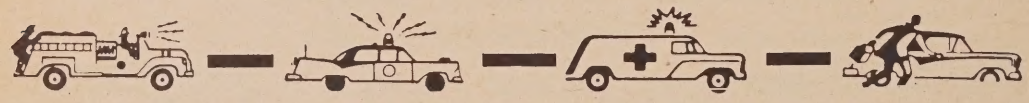
FAOUR'S JEWELLERY LTD.
35 Broadway..... 634-5515

(see ad page 74)

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

緊急電話 EMERGENCY CALLS



	HALIFAX Nova Scotia	FREDERICTON New Brunswick	CHARLOTTETOWN P Prince Edward Is.	ST. JOHN'S Newfoundland
FIRE 火燭	4103	911	894-3113	Fire
POLICE 火燭	4105	911	894-5513	Police
R.C.M.P.	426-3611	454-6675	892-2451	Ambulance Forest Fires
緊急電話 AMBULANCE	477-5601	911	OPERATOR	Poison Control
POISON CONTROL CENTRE	424-6161	911	OPERATOR	911
DOCTOR 醫院				

HELP LINE Crisis? Personal Problem? Etc. **422-7444** Halifax

ATLANTIC
TRUST COMPANY

CAN help YOU!

太平洋信託公司

* **MORTGAGES**
  First Mortgage Loans on Approved Properties
* **REAL ESTATE**
  Attractive Listings. Buying and Selling
* **ESTATES & TRUSTS**
  Estate Planning and Administration
* **SAVINGS ACCOUNTS**
  With Chequing Privileges and High Interest Rates
* **DEPOSIT ACCOUNTS**
  With Withdrawal Privileges and Highest Rates of Interest
* **GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATES**

專誠為閣下服務抵押实業儲蓄存款

GEORGE & BARRINGTON 422-1701 HALIFAX

GOLDMAN
& SONS LTD.

From coast to coast Gift Packaging
for air shipping a specialty!
LOBSTERS - OYSTERS - SHRIMP
FRESH — FROZEN — SMOKED
SALTED SHELL FISH
SPECIALIZING IN IMPORTED
VARIETIES OF FISH

WHOLESALE & RETAIL

高文父子公司
各種海鮮 ·
· 入口魚類
批發零售 ·
· 優待空運
849-5505
Gallant St., Glace Bay

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.
PHONE: 726-1780 KENMOUNT RD. ST. JOHN'S
RANGES — WATER HEATERS DRYERS — HEATERS
Domestic—Commercial—Industrial
COMMERCIAL RENTALS

纽芬蘭普平公司
家用商用及工業用等各式炉均備

*31 MODERN UNITS *EQUIPPED WITH BELL CAPTAIN
*MODERN DINING ROOM & FULLY LICENSED COCKTAIL
LOUNGE *SPECIALIZING IN CHINESE CUISINE.

設備完善．招呼週到．中西食堂．

Jim Barrow, mgr. 經理：區舜榮

SKYLINE
MOTEL
摩天酒店

Phone 722-5400 Kenmount Rd.
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

DUSTBANE PRODUCTS

G.F. Shortt — Distributor

ELECTRIC SCRUBBING, WAXING
POLISHING MACHINES AND MOP TRUCKS

品產三炳市打

品用台地潔清　　車篩拖及机蜡打電

SAINT JOHN Ph. 693-3458 SYDNEY MONCTON Ph. 382-1235
HALIFAX OFFICE: 1035 Barrington St. Ph. 423-6490

PELTON & CO. LTD.

GENERAL CONTRACTORS

SATISFACTORY CONSTRUCTION WORK
CAN BE YOURS
BY CALLING PELTON & CO. LTD.
Our 44th Year of Service 1929-1973

1. New Construction
2. Remodelling
3. Shop & Cabinet Work
4. Coolers & Freezers
5. Sand & Finish Floors
6. Heavy Duty Polyethylene Boxes.

SAUNA BATH SPECIALISTS
Phone 429-4901 1934 Preston St. Halifax, N.S.

漂頓建築公司
承接建造及保做
木油漆
肉器具
櫃台
修理
工程

Atlantic Speedy PROPANE Ltd.

Ready to Serve You:
DOMESTIC — COMMERCIAL — INDUSTRIAL

Distributors of: CHOP SUEY RANGES
COMMERCIAL WATER HEATERS
FRYERS—OVENS—URNS

12 MARITIME LOCATIONS:
Moncton-Saint John-Fredericton-Amherst-Halifax-Truro-Sydney-Antigonish-Kentville-Summerside-Charlottetown-Port Hawkesbury

亞蘭地煤氣公司
使用本公司煤氣
最方便費用廉宜

Ayre's 店貨百市亞埃

NEWFOUNDLAND'S LEADING DEPARTMENT STORES

ST JOHN'S
•MARYSTOWN
•WABUSH

CORNER BROOK
•CARBONEAR
•CLARENVILLE

貨真價廉

Ayre's cares about YOU!

6-12-73

F
5248
C5C5
1973-74

Chinese directory for the Maritime Provinces

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

150